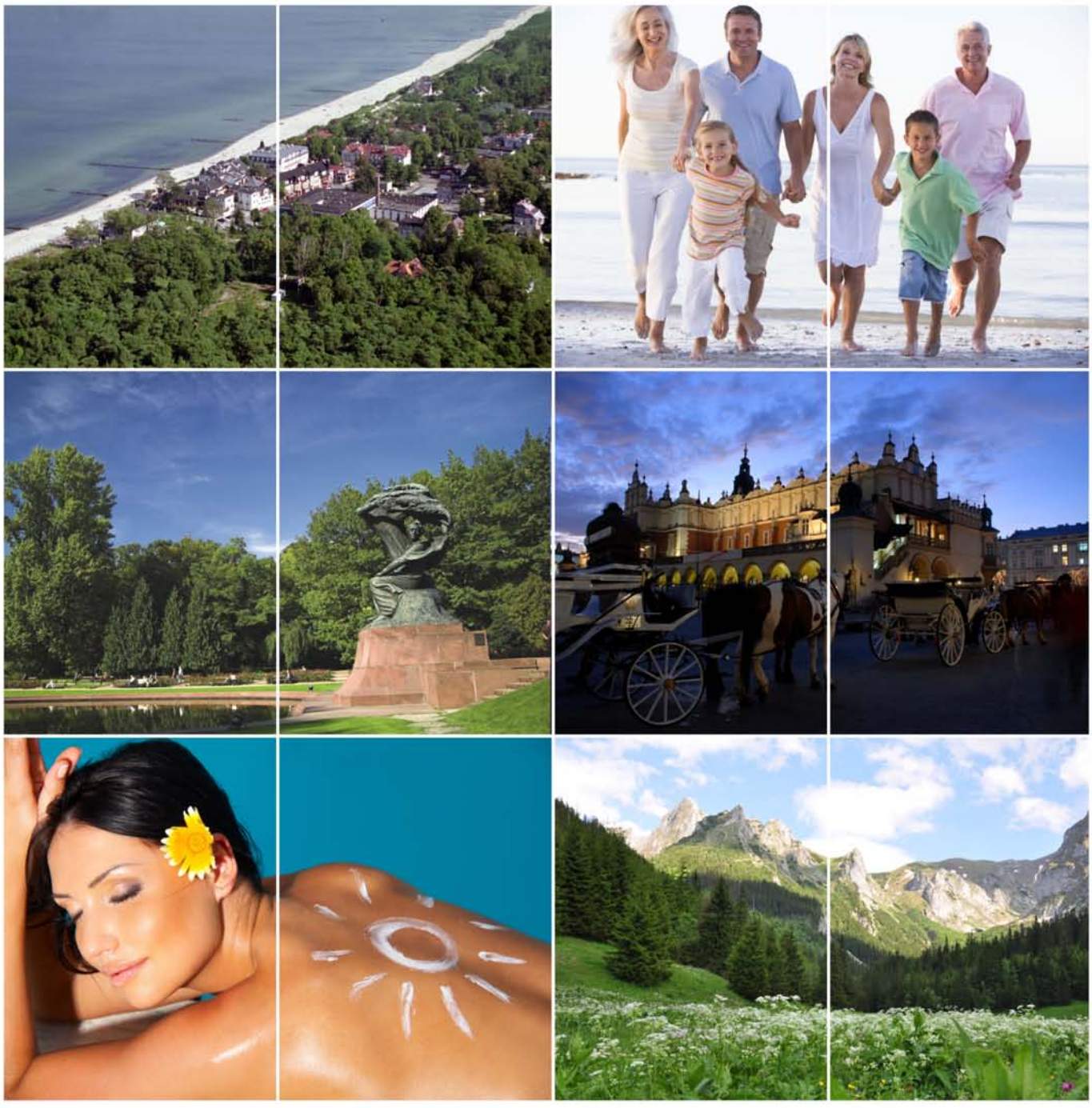
KATALOG der polnischen TOURISTIK

ITB Berlin 10.-14. March 2010



PRÄSENTATION DER REGIONEN VON POLEN

UNTERKÜNFTE • TOURISTISCHE ATTRAKTIONEN

I warmly welcome the Exhibitors and Visitors visiting ITB Berlin Trade Fair the biggest in Europe tourism branch trade fair. On this occasion „The Catalogue of Polish Tourism"- being the invitation directed at visitors from all over the world to visit the beautiful country of Poland - was published. This is the presentation of selected regions of Poland and tourist destinations which I would particularly like to draw your attention to.

This edition consists of three parts comprising: presentations of regions of Poland, presentations of accommodation base and the presentation of tourist attractions. In the first one you will find information concerning the assets and greatest attractions of selected Polish cities and communes. There will be the addresses of websites with detailed offer and accommodation base of a given region.

The other part is the invitation to specific resorts which offer both accommodation, tasty meals and active recreation, health camps or spa. Most facilities are of high standard and at affordable prices and these are quite significant factors when choosing a destination for a nice holiday.

In the third part there are presentations of museums and tourist attractions - places worth visiting during the visit in Poland.

Poland lies in the heart of Europe. There is the geometric centre of the continent near the capital city of Poland - Warsaw.
Poland is a dream destination for relaxation. Beautiful mountains, seaside beaches, clean lakes full of fish, large forests, world-class monuments result in the fact that Poland is more and more willingly visited by tourists from all over the world. People who already visited Poland remember unique hospitality of hosts and delicious, typically Polish dishes very warmly. Polish cuisine is famous for pork chops, bigos and oscypek (cheese made of goat milk) which is served by mountaineers in various forms: hot or cold, fried or grilled.

One thousand-year old cities welcome for the meetings with culture and villages let you get some rest from noisy civilization. Relaxation and relief for the body can be found in numerous tourist centres which are situated all over Poland, both in big cities and in peaceful resorts. And all this in the surroundings of charming landscapes. As nature is the biggest Polish attraction. Wild, unblemished, so diverse as in few countries in Europe and, at the same time - widely available.

Leisure time is too precious to be left to a chance. Therefore, I encourage you to read the magazine you are holding let it be the inspiration for you to spend your holiday in Poland. I believe that the stay in our country will give you many unforgettable life-long memories.

I encourage all of you to visit the next year ITB fair. It will be a special edition for us because Poland will be soon a partner country. The Polish Exhibitors, Polish Tourism Organisation and our Publishing House will prepare for you many attractions, interesting tourist offers and gifts next year. Everybody will have an opportunity to win an attractive stay at the Polish seaside.

I invite you to visit our stand No. 11 in Hall 15. 1, where the employees of the Publishing House will provide you with more detailed information concerning all the objects presented here.

Ich möchte die Aussteller und Besucher der größten europäischen Messe der Touristikbranche ITB Berlin herzlich begrüßen. Aus dem Anlass dieser Veranstaltung wurde der "Katalog der polnischen Touristik" („Katalog Polskiej Turystyki") veröffentlicht, der eine Einladung für Gäste aus der ganzen Welt darstellt, das schöne Land Polen zu besuchen. Er präsentiert ausgewählte Regionen Polens sowie touristische Objekte, auf die ich Sie besonders hinweisen möchte.

Diese Ausgabe besteht aus drei Teilen: einer Präsentation polnischer Regionen, einer Präsentation der Unterkünfte und einer Präsentation touristischer Attraktionen. Im ersten Teil finden Sie Informationen über die Vorzüge und die größten Attraktionen ausgewählter polnischer Städte und Gemeinden. Dort werden auch Internetadressen veröffentlicht, wo man ein detailliertes Angebot und Adressen von Unterkünften der Region finden kann.

Der zweite Teil ist eine Einladung, konkrete Urlaubsobjekte und Hotels zu besuchen, die sowohl Unterkunft, schmackhafte Küche als auch aktive Erholung, Kuraufenthalte oder Spa- & Wellness anbieten. Die meisten Objekte haben einen hohen Standard und sind preisgünstig, was bei der Auswahl eines Urlaubsortes eine wesentliche Rolle spielt.

Im dritten Teil befinden sich Präsentationen von Museen und touristischen Attraktionen Orte, die bei einem Aufenthalt in Polen auch einen Besuch wert sind.

Polen liegt im Herzen Europas. Nicht weit von der Hauptstadt des Landes befindet sich das geometrische Zentrum unseres Kontinents. Polen ist ein Traumurlaubsort. Bildschöne Berge, weitläufige Strände an der Meeresküste, klare fischreiche Seen, tiefe Wälder und historische Denkmäler von Weltrang sind der Grund, warum Touristen aus der ganzen Welt immer öfter Polen als ihr Reiseziel wählen. Die, die Polen schon mal besucht haben, denken gern an die außergewöhnliche Gastfreundschaft ihrer Gastgeber und leckere, typisch polnische Speisen zurück. Die polnische Küche ist berühmt vor allem für Schweinekoteletts, „bigos" (gedünstetes Sauerkraut mit Fleisch) und den geräucherten Schafskäse „oscypek", der von den Gebirgsbewohnern auf verschiedene Art und Weisen - warm oder kalt, gebraten oder gegrillt - serviert wird.

Zu einem Treffen mit Kultur laden die Tausend Jahre alten Städte ein, die Dörfer und Weilern dagegen erlauben einem, sich von dem Chaos und Lärm der Zivilisation zu erholen. Entspannung für Ihren Körper finden Sie in zahlreichen Erholungszentren, die es in ganz Polen, sowohl in größeren Städten, wie auch ruhigen Kurorten gibt. Und das alles inmitten einer wechselvollen, bezaubernden Landschaft. Die größte polnische Attraktion ist jedoch die Natur. Wild, unberührt, so vielfältig wie in kaum einem anderen europäischen Land und dabei allgemein zugänglich.

Ihre Freizeit ist zu wertvoll, um sie dem Zufall zu überlassen. Ich lade Sie also ein, das Magazin, das Sie soeben in der Hand halten, zu lesen. Es möge eine Inspiration für Sie sein, Ihren Urlaub in Polen zu planen. Ich bin überzeugt, dass ein Aufenthalt in unserem Land bei Ihnen viele unvergessliche Eindrücke lebenslang hinterlassen wird.

Ich lade Sie alle bereits heute zum Besuch der im kommenden Jahr stattfindenden ITB-Messe ein. Es wird für uns eine besondere Auflage sein, da Polen das Partnerland sein wird. Die Aussteller des kommenden Jahres, die Polnische Tourismusorganisation und unser Verlag bereiten für Sie viele Attraktionen, interessante Reiseangebote und Souvenirs vor. Jeder bekommt auch die Chance einen attraktiven Aufenthalt an der polnischen See zu gewinnen.

Ich möchte Sie dazu einladen, unseren Stand Nr. 11 in der Halle Nr. 15.1 zu besuchen, wo die Mitarbeiter des Verlages Ihnen nähere Informationen zu allen hier vorgestellten Objekten geben können.

Magdalena Kwiatkowska

Schloss Kórnik

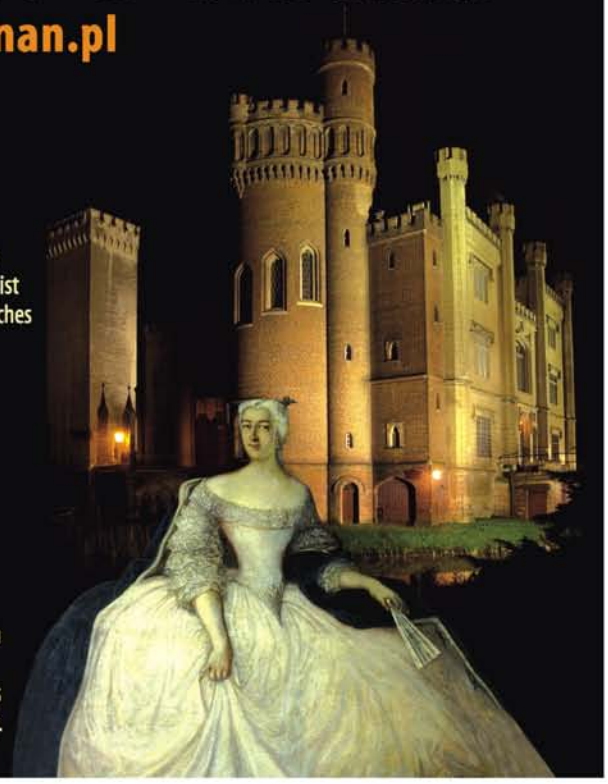
www.bkpan.poznan.pl

Das Schloss ist ohne Frage die größte touristische Attraktion der nahe bei Poznań gelegenen Stadt Kórnik.

Das Schloss beherbergt nicht nur die von der Familie Działyński gegründete Bibliothek, es ist auch selbst ein herausragendes architektonisches Denkmal, dessen Innenräume als Museum eingerichtet sind.

Die Geschichte des gemauerten Schlossgebäudes reicht bis in die erste Hälfte des 15. Jahrhunderts zurück. Seine heutige Gestalt erhielt es im Zuge von Umbauarbeiten, die in der Mitte des 19. Jahrhunderts vorgenommen wurden.

Das Schloss, unweit des Sees von Kórnik (Jezioro Kórnickie) gelegen, ist umgeben von einem Wassergraben, und in unmittelbarer Nähe erstreckt sich ein reizvoller Park, der als Arboretum von Kórnik bekannt geworden ist.



ul. Zamkowa 5
62-035 Kórnik-Zamek
tel. +48 61 817 00 81
fax: +48 61 817 19 30
e-mail: bkpan@bkpan.poznan.pl

HOTEL TWARDOWSKI

★ ★ ★ ★

Erholung in komfortabler Umgebung

Take a rest in a cosy comfort

- In idealer Lage nur 6km vom Messegelände und dem Stadtzentrum Poznańs entfernt,
- 62 komfortable klimatisierte Zimmer mit Internetzugang
- Großer Konferenz- und Bankettbereich für 300 Teilnehmer
- Fitnessbereich mit Schwimmbad, Whirlpool, Kraftraum, Fitnessstudio, Sauna, Massagesalon und Solarium
- Restaurant „Pani Twardowska" mit leckere polnischer und internationaler Küche
- Music Pub mit Tanzfläche und großem Angebot an Spirituosen aus der ganzen Welt

- Convienient location - only 6 km from the city center and Poznan International Fair
- 62 comfortable, air conditioned rooms with access to the Internet
- Conference facilities including multifunctional rooms for max. 300 people
- Spa centre and leisure facilities like swimming pool, jacuzzi, fitness center - gym, sauna, massage, solarium and tennis court
- Restaurant „Pani Twardowska" with polish and international cuisine
- Music Pub with illuminated dance floor and wide drinks offer from around the world

www.hoteltwardowski.pl

Hotel Twardowski
ul. Głogowska 358a
60-004 Poznań
tel. + 48 61 83 99 800
marketing@hoteltwardowski.pl

Entdecken Sie Niederschlesien

Schöne Skipisten

400 Schlösser und Paläste

Entzückende Kurorte

Herrliche Fanggründe

Geheimnisvolle Stollen

DOLNY ŚLĄSK

MARSCHALLSAMT DER WOIWODSCHAFT NIEDERSCHLESIEN
ul. Wybrzeże Słowackiego 12-14; 50-411 Wrocław
www.umwd.dolnyslask.pl

arka medical spa

HOTEL ★★★★ KOŁOBRZEG

ul. Sułkowskiego 11, 78-100 Kołobrzeg
Tel. + 48 94 353 2181 do 86, Fax: + 48 94 353 21 81
marketing@arka-mega.pl

...Wir sind da, damit Sie sich glücklicher fühlen...

www.arka-mega.pl

Kamień Pomorski

Kamień Pomorski (Cammin), Sitz der Gemeinde- und Kreisverwaltung, zählt 10 Tausend Einwohner und liegt malerisch im nordwestlichen Teil Polens am Stausee Zalew Kamieński ca. 5 km von der Ostsee entfernt. Die Stadt zählt zu den ältesten Städten Westpommerns. Von der reichen Vergangenheit der Stadt zeugen die hervorragend erhalten gebliebenen Baudenkmäler, die Perlen der sakralen und der weltlichen Architektur sind. Besonders wertvoll ist die Kathedrale, die es als einziges Objekt auf dem Gebiet der Wojewodschaft Westpommern auf die Liste der Geschichtsdenkmäler des Präsidenten Polens geschafft hat. Dank der erstklassigen Barockorgel findet hier seit 45 Jahren das Internationale Festival der Orgel- und Kammermusik statt, das als Kulturereignis die beste Werbung für die Region Westpommern ist. Erwähnenswert ist auch die bis in das 19. Jahrhundert zurückreichende Kurtradition der Stadt. Heute können Kurgäste eine Vielzahl von Sanatorieneinrichtungen, ein Kurkrankenhaus sowie eine Naturheileinrichtung, ein Rehabilitationsschwimmbad sowie eine moderne Salzgrotte nutzen.

Von großem Vorteil für Kamień Pomorski ist auch die Nähe eines Seengebiets sowie ein Segelstützpunkt, wodurch ideale Bedingungen für das Betreiben jeglicher Wassersportarten gegeben sind. **Ein Beweis für die idealen Wasser- und Segelbedingungen ist die im Juli 2010 hier stattfindende Europameisterschaft in der Klasse Optimist - www.europti2010.pl**

Besuchen Sie uns!
www.kamienpomorski.pl

Stadtamt
Stary Rynek 1, 72-400 Kamień Pomorski
tel.: 00 48 91 38 21 142
fax.: 00 48 91 38 25 028
e-mail: um@kamienpomorski.pl

ZIEMIA WEJHEROWSKA
Stowarzyszenie Turystyczne

www.powiat.wejherowo.pl

Der Landkreis Wejherowo (www.powiat.wejherowo.pl) befindet sich im nördlichen Teil der Wojewodschaft Pommern. Der Landkreis ist der bevölkerungsreichste in der gesamten Wojewodschaft. Zum Landkreis zählen 10 Selbstverwaltungen und zwar die sieben Dorfgemeinden Choczewo, Gniewino, Linia, Luzino, Łęczyce, Szemud, Wejherowo sowie die drei Städte Wejherowo, Rumia und Reda, die zusammen die Kaschubische Dreistadt bilden. Der Landkreis grenzt an die Landkreise Lębork, Kartuzy und Puck sowie Gdynia (Gdingen).

Eine der größten Touristikattraktionen der Region Wejherowo ist der Pfad der Gutshöfe und Herrenhäuser. Gutshöfe mit Park gibt es unter anderem in Sasin, Zwartów, Paraszyn, Bychów, Starbienin, Salin. Die Objekte bieten hinsichtlich Architektur und Natur viele Besonderheiten. Jedes dieser Herrenhäuser besitzt eine reiche Geschichte und ein Kulturerbe und ist gleichzeitig ein Hotel- und Gastronomiebetrieb (www.dworypomorza.pl, www.pomeraniapalace.eu)

Besonders hervorzuheben ist das Museum des Schrifttums und der Musik der Kaschubei und Pommern in Wejherowo, wo man die Geschichte der Kaschubei und Pommerns anhand von gut erhalten gebliebenen Schriftstücken kennenlernen kann. Touristen und Gäste können unter anderem die Dauerausstellung der Kaschubischen Musikinstrumente in den Sälen des Herrenhauses der Familie Przebendowski und Keyserlingk besichtigen oder auf einer der zahlreichen dort organisierten Veranstaltungen die reiche Kultur der Kaschuben kennenlernen. (www.muzeum.wejherowo.pl)

Die Besonderheiten der Natur der Region Wejherowo haben dabei geholfen, die bisherigen landwirtschaftlichen Bauerhöfe in Ferienbauernhöfe zu verwandeln, die nicht nur Erholung mitten in der Natur sondern auch Verpflegung auf der Basis eigener Produkte vor allem in der Gemeinde Choczewo bieten. Die Gemeinde hat einen direkten Zugang zum Meer und garantiert richtige Erholung an sauberen Stränden.

Sehenswert in dieser Region sind u.a. der Leuchtturm in Stilo (33m hoch), die größte Kaktussammlung Polens in Rumi, die Strausenfarm in Kniewo sowie der See Jezioro Żarnowieckie in der Nähe von Gniewin, wo sich der Aussichtsturm „Kaszubskie Oko" 44 m über dem Meeresspiegel befindet (www.ziemiawejherowska.eu)

Stowarzyszenie Turystyczne „Ziemia Wejherowska"
ul. 3 Maja 4, 84-200 Wejherowo, tel./fax +48 58 572 94 88
turystyka@powiat.wejherowo.pl

Zachodniopomorskie

Meer der Abenteuer

Die meisten Menschen assoziieren die Wojewodschaft Westpommern vor allem mit goldenen Sandstränden, einer Meeresbrise, die die Gesichter der Strandbesucher ansäuselt, und einer weißen Möwe, die über ihren Köpfen kreischt. Dazu gehört aber viel mehr. Die Region bietet sich als geeigneter Ort, um die Leidenschaft für das Segeln und Windsurfing mit Sonnenbädern, Kanufahrten mit Naturbeobachtungen, Wanderungen und Radtouren mit dem Entdecken der Geschichte oder etwa die Jägerei mit der Vorliebe für die Fotografie oder dem Angeln zu verbinden. Entsprechende Angebote finden für sich auch die Liebhaber des Urlaubs im Sattel, des Kitesurfings, des Gleitschirmfliegens, des Fallschirmspringens oder des Extreme Survivals. Auf Touristen warten elegante Hotels, gemütliche Pensionen, Erholungseinrichtungen, landtouristisch ausgerichtete Bauernhöfe, Kurhäuser und Spa-Einrichtungen sowie zahlreiche Motels entlang der Straßen und Campingplätze. Das abwechslungsreiche Kulturangebot bildet eine hervorragende Umrahmung für romantische Spaziergänge und sportliche Leistungen.

Westpommersche Regionale Tourismusorganisation
ul. Partyzantów 1/1 70-222 Szczecin
tel +4891 433 41 26, fax +4891 489 48 30
www.zrot.pl
www.zachodniopomorskie.pl

Mit Unterstützung des Marschallamtes der Wojewodschaft Westpommern

In Zentrum Polens
- immer einen Besuch wert!
LANDKREIS INOWROCŁAW

- ✓ 1125 km^2 Fläche, darunter ca. 80% Landwirschaftsgebiet, 10% Waldgebiet
- ✓ ca. 165 000 Einwohner, 13 000 Wirtschaftsobjekte
- ✓ Anbindung an Wasserwege aus ganz Polen
- ✓ 18 Seen, 16 Kanäle und Flüsse, 2 Segelstationen
- ✓ Nationalpark, 3 Naturreservate

Bei uns finden Sie Traditionelles und Modernes:

- mildes Klima und polnische Gastfreundschaft
- Sanatorien und Salzbrunnen-Gradierwerk
- Seengebiete mit hervorragenden Angel- und Freizeitsportbedingungen
- Wälder für Jäger und Pilzsammler
- Ferienbauernhöfe für Groß und Klein
- leckere Kuchen und Wurstwaren
- Baudenkmäler und neueste Technologien
- Möglichkeiten für wirschaftliche Zusammenarbeit

Übernachtungen und Touristikattraktionen:

www.inowroclaw.powiat.pl

LANDKREIS INOWROCŁAW

In Zentrum Polens - immer einen Besuch wert!

BYDGOSZCZ

Bydgoszcz - eine Stadt mit besonderem Charme

Die Hauptstadt der Woiwodschaft Kujawien-Pommern hat ca. 400.000 Einwohner und liegt an der europäischen Wasserstrasse E-70, die Berlin und Kaliningrad miteinander verbindet. Bis heute kann man hier die Perle der Wasserstraße, die gut erhaltenen Schleusen auf dem Bromberger Kanal, bewundern.

Besonders sehenswert ist auch die einzigartige Mühleninsel in der Stadtmitte, die von allen Seiten von dem Fluss Brahe umgeben ist. In ganz Europa gibt es nur wenige so reizvolle Orte im Herzen einer Stadt. Sie begeistert durch ihre Kastanienallee mit Katzenkopfpflaster. Besonders entzückend sind ihre Mühlen und Speicher aus dem 18. und 19. Jh., in deren Mauern sich heute das Leon Wyczółkowski Bezirksmuseum befindet mit seinen beeindruckenden Sammlungen aus dem Bereich: Archäologie, Volkskunde, Geschichte, Grafik, alte und zeitgenössische Kunst sowie Numismatik.

Bydgoszcz, in der Vergangenheit auch „kleines Berlin" genannt, ist auch eine Kulturstadt. Das „musikalische Klima" der Stadt wird durch das einmalige „Musikviertel" mit der Pommerschen Philharmonie, der Musikakademie und den Musikschulen verstärkt. Das ganze Jahr über werden hier nationale und internationale Musikfestivals und Konzerte von ausgezeichneten Musikern organisiert.

Auch Sport spielt eine wichtige Rolle im Leben der Stadt. Bydgoszcz entwickelt sich zu einer Hauptstadt von zahlreichen Sportarten: Leichtathletik, Rudern, Kanusport, Speedway, Volleyball und Basketball.

Hier studieren ca. 43 000 Studenten an mehreren Hochschulen, u. a. an der Kasimir-der-Große-Universität, der Technologisch-Naturwissenschaftlichen-Universität und dem Collegium Medicum der Nicolaus Copernicus-Universität sowie an der Musikakademie.

www.bydgoszcz.pl

Seien Sie unser Gast!
Möchten Sie die Stadt erleben? Sie können Bydgoszcz auch mit dem Flugzeug erreichen. Hier befindet sich der internationale Ignacy Jan Paderewski-Flughafen (**www.plb.pl**).

Herzlich Willkommen in Bydgoszcz!

7. Wunder der Natur lädt ein !!!

kurs na Giżycko

Masuren Touristische Information Giżycko
11-500 Giżycko, ul. Wyzwolenia 2
tel. +48 87 428-52-65, tel/fax +48 87 428-57-60
infogizycko@post.pl www.masuren.tourism.pl

REGIONAL PROGRAMME
NATIONAL COHESION STRATEGY

Warmińsko - Mazurskie Voivodship

EUROPEAN UNION
EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND

„Warmia and Mazury united Europe region"

The project prepared in support of the European Regional Development Found in the implementation of Regional Operational Programme Warmia and Mazury for the years 2007 2013

POLANICA ZDRÓJ (Bad Altheide)

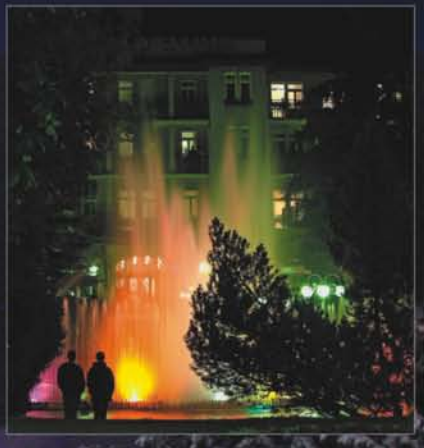
Malerisch zwischen Góry Stołowe (Heuscheuergebirge) und Góry Bystrzyckie (Habelschwerdter Gebirge) eingeflochten und beinahe im Herzen der Ziemia Kłodzka (Glatzer Ländchen) gelegen, ist es eine Stadt wie ein Park. Das besänftigende Geräusch des Flusses Bystrzyca Dusznicka (Reinerzer Weistritz), die romantischen Spaziergänge an der berühmten Kurpromenade, die melancholische Versonnenheit auf einer Parkbank, ein Schluck des genesenden Mineralwassers – hier atmet man die Natur pur. Wer nur einmal in Polanica Zdroj nur kurz verweilt, der muss hier ein Stück seines Herzens hinterlassen und mit Sicherheit zurückkehren.

Polanica -Zdrój bietet auch eine anziehende Basis für Touristik und Erholung. Tausende Übernachtungsplätze in reizenden Pensionen. Wander- und Fahrradwege, darunter auch für die Liebhaber von Leistungsformen des Bergradsportes. Hier werden die Etappen des berühmten Wettrennens MTB durchgeführt. Im Sommer kann man das Adrenalin an der Sommerrodlerbahn steigen lassen, im offenen Schwimmbad schwimmen oder auch Tennis spielen. Die Polanica im Winter – es ist ein vollkommene Abstecherbasis für die Liebhaber des Skisportes. Es ist nah zu den Skihängen von Zieleniec (Grunwald) oder der tschechischen Góry Orlickie (Adlergebirge). In unserer Stadt finden viele Prestigeveranstaltungen statt, um z. B. das weltberühmte Akiba-Rubinstein-Schachturnier zu erwähnen. An den hiesigen Schachbrettern hatten Duelle nicht nur die Erzmeister aber auch Weltmeister ausgetragen. Unsere geliebte, reizvolle Stadt muss man besuchen, um einem Eichhörnchen auf der Hauptstrasse zu begegnen, einen Vogel am Arm eines Kurgasts zu sehen, um hier einfach sein Herz zurücklassen.

Internetseite: www.polanica.pl
Text: Dorota Tetlak

DER KURORT MIT HERZ

Wichtige Telefonnummern:
Stadtverwaltung +48 74 868 0600 um@polanica.pl
Touristik-Information +48 74 868 24 44
E-Mail: info@polanica.pl



Der Landrat von Jelenia Góra

lädt ein zu der 12. Internationalen Tourismusmesse

TOURTEC'2010

Jelenia Góra, Rathausplatz 7 - 8.V 2010

über 100 Aussteller!

10.000 Gäste

eine Menge Atraktionen!!!

Anmeldungen bis zum 15.04

Abteilung für Werbung, Tourismus und Sport
58-500 Jelenia Góra, ul. Kochanowskiego 10
tel. +48 75 647 31 47
fax +48 75 647 31 46
e-mail: tourtec@wp.pl

www.tourtec.pl

Häusliches Klima,
Professioneller Service,
Leckeres Essen,
Zum günstigen Preis.

www.gawra.pl

Kuchnia Polska
Kuchnia kujawsko-pomorska
Hotel Gawra

ORW „Gawra", ul. Turystyczna 24 A, 58-580 Szklarska Poręba
tel: + 48 75 717 20 08, +48 75 717 50 88,kom.: 0692/369 169
fax: + 48 75 717 24 72
e-mail: gawra@gawra.pl

Wir laden Sie herzlich nach Szklarska Poręba (Schreiberhau) in das „Gawra" ein. Wissen Sie was Gawra bedeutet? Gawra, das ist: die Höhle des Bären, sein Zufluchtsort, sein Haus, seine Sicherheit, das ist der Platz, an dem er träumend Kraft und Energie tankt. Wir wünschen uns, dass „Gawra" für unsere Gäste eben zu solch einem Ort wird.

„GAWRA" ein Erholungszentrum und Restaurant am Fuße des Szrenica Berges. Ein komfortables, modernes und hervorragend gelegenes Objekt, nur 50 m von dem unteren Sessellift auf den Szrenica Berg entfernt, verfügt über 54 Übernachtungsplätze der Standardkategorie. Die Zimmer sind ausgestattet mit einem Bad (WC, Waschbecken, Dusche), Sat-TV, Telefon und einem Tresor, Handtüchern und Hotelkosmetika. Zur Verfügung der Gäste stehen ein Restaurant, eine Drink-Bar und in der Frühjahr- und Sommerzeit eine Terrasse mit einem Grill und einer Bar, ein Schulungsraum und ein Raum für Tanz und Sport, Billard, Tischfussball, Sauna, Solarium, Jacuzzi, Masseur und Physiotherapeut, Fitnessraum, Massagesessel, Spielzimmer für Kinder, im Sommer ein Fahrrad- und im Winter ein Skiverleih. Auf dem Gelände des Erholungszentrums befinden sich ein kleiner Kinderspielplatz, sowie ein Grill- und Lagerfeuerplatz. Von den Zimmern und von der Sommerterrasse aus, breitet sich ein wunderschöner Ausblick auf die Berge.

Wir bieten eine warme, familiäre Atmosphäre, komfortable Bedingungen, netten und professionellen Service und eine leckere Küche mit der Möglichkeit die traditionelle polnische Küche auf dem Kulinarischen Reiseweg Polnische Küche kennen zu lernen.

Wir laden Sie herzlich ein und wünschen
Ihnen unvergessene Erlebnisse!

Dom Uzdrowiskowy Ewa

Świeradów Zdrój

Das Kurhotel "EWA" bietet für Sie eine außergewöhnliche und schöne Atmosphäre im unvergesslichen, ruhigen und stillen Ambiente an.

Zu Ihre Verfügung stehen:

* Komfortable 1,- 2- Bett-Zimmer, 2 Apartments
* Moderne Kuranwendungskomplex,
* Restaurant und Bar,
* Schwimmbecken,
* Whirlpool,
* Sauna,
* Fitnessraum,
* Internetanschluss,
* bewachter Parkplatz,

Wir empfehlen Ihnen einen Kuraufenthalt und eine große Auswahl von Behandlungen, die als Ziel die Besserung der körperlichen und psychischen Form, Regeneration und Erneuerung der vitalen Kräfte haben.

Wir laden Sie herzlich ein!

Dom Uzdrowiskowy Ewa
Bad Flinsberg - Ortsteil Bad Schwarzbach
Ul. Spadzista 2
59-850 Świeradów Zdrój - Czerniawa Zdrój
Tel. +48 75 78 40 500
E-Mail: kurhausewa@kurhausewa.com

www.kurhausewa.com

ZENTRUM FÜR REHABILITATION UND NATURHEILVERFAHREN
CZERNIAWA ZDRÓJ SPA-ZENTRUM

Das Rehabilitationszentrum „Czerniawa Zdrój" befindet sich in einem sehr schönen, von viel Wald umgebenen Teil von Świeradów Zdrój am südlichen Hang des Isergebirges (550 m über dem Meeresspiegel). Die klare Luft, das milde reizarme Klima, Föhnwinde und Mineralwasserquellen magnesium-, fluor- und eisenhaltige Sauerbrunnen sind nur einige der vielen Vorzüge dieser Region.
Das Rehabilitationszentrum „Czerniawa Zdrój" bietet Kuraufenthalte zur Verbesserung der Gesundheit, der psychischen und physischen Verfassung sowie zur Regeneration und zum Aufbau der Vitalkräfte. Die 1- und 2-Bett-Zimmer (mit Bad, Telefon und TV-SAT) garantieren Ihnen Komfort und einen angenehmen Wohnstandard.
Zu Ihrer Verfügung stehen außerdem ein Kurbereich, eine Kryokammer für eine Ganzkörper-Kältetherapie, ein SPA-Bereich, ein Kosmetikstudio, ein Friseursalon, ein Schwimmbad, ein Fitnessraum, eine Sauna, eine Orangerie sowie ein Bar.

Behandelt werden hier vor allem:

- Erkrankungen der Bewegungsorgane
- Rheumaerkankungen
- Blutkreislaufstörungen
- Erkrankungen der oberen Atemwege
- Osteoporose

Zentrum für rehabilitation und naturheilverfahren
Czerniawa zdrój
Spa-zentrum
ul. Spadzista 1-3, 59-850 Świeradów Zdrój
tel.0048 075 78 30 000
fax.0048 075 78 45 111
info@spa.swieradow.com.pl

www.spa.swieradow.com.pl

Allen unseren Patienten garantieren wir eine passende, individuelle Therapie unter der Aufsicht eines behandelnden Arztes.

PGE KWB Turów S.A.

Ferien- und Erholungsheim Zgoda

Erholung und Zufriedenheit

Das Ferien- und Erholungsheim „Zgoda" in Karpacz ist ein idealer Ort für einen Erholungsaufenthalt. Die günstige Lage des Objekts ermöglicht die Besichtigung des malerischen Orts Karpacz, der nicht ohne Grund auch die Hauptstadt des Riesengebirges genannt wird. Vom Ferienheim „Zgoda" aus hat man einen hervorragenden Ausblick auf die wunderschönen Berge. Unser Ferienheim befindet sich in einem Gebiet, das zu jeder Jahreszeit attraktiv ist. Hier kann man wandern gehen, Ski laufen, Snowboard fahren sowie Skilifte und Stangenlifte nutzen. Die umliegenden Wälder wirken sich zudem positiv auf die Erholung aus und eignen sich hervorragend für lange Spaziergänge. Unser Ferienheim bietet Ihnen ideale Bedingungen für Entspannung und Erholung.

Unsere professionelle Betreuung garantiert Ihnen einen reibungslosen organisatorischen und technischen Ablauf hier durchgeführter Veranstaltungen. Das Ferienheim ist ein idealer Ort für Konferenzen, Seminare, Workshops und Treffen. Während den Veranstaltungen (Geschäftstreffen, Integrationsveranstaltungen, Banketten, Seminaren) garantieren wir Ihnen eine Rundumbetreuung, die unter anderem einen gastronomischen Service (Kaffeepausen, Mittagessen, festliche Abenddinner) sowie die Möglichkeit der Vorbereitung von Konferenzmaterialien umfasst.

Touristen, die Urlaub im Riesengebirge machen möchten, finden in unserem Objekt eine ideale Übernachtungsunterkunft. Unser Ferienheim eignet sich vor allem für alldiejenigen, die Komfort und Erholung schätzen. Unseren Gästen bieten wir absolute Ruhe. Besuchen Sie unser Ferienheim und bleiben Sie ein bisschen bei uns!

Das nicht zu große, ruhige und familiäre Ferien- und Erholungsheim „Zgoda" verfügt über 55 Betten in 1-,2- und 3-Bettzimmern. Jedes Zimmer ist mit Bad, LCD-Fernseher, Sat-TV, Radio und Telefon ausgestattet. Wir bieten Ihnen komfortable Auftenthaltsbedigungen. Zu Ihrer Sicherheit wird das Objekt 24 Stunden überwacht.

Ferien- und Erholungsheim ZGODA

Karpacz, ul. Pusta 2, tel/fax: +48 75 761-97-67, email: dwr.zgoda@o2.pl

www.zgoda-karpacz.pl

Wir laden Sie ein zum Besuch dieser historischen Villa, die unweit des Skizentrums Czarna Góra (Schwarzer Berg) gelegen ist, welche ehemals der Sitz der Eigentümer der Kristallhütte der Familie Losky war. Die von einem wunderschönen Park umgebene Villa liegt zu Füßen der Sowia Kopa, an dem Fluss Biała Lądecka in dem malerischen Ort Stronie Śląskie. Das ist lediglich 5 Kilometer von dem Zentrum Czarna Góra entfernt.
Die Auswahl hervorragender Speisen und Desserts in unserem Restaurant wird die anspruchsvollsten Feinschmecker begeistern. Die Kenner können auch auf sorgfältig ausgewählten Kaffee- und Teesorten, interessanten Weinsammlungen und anderen edlen alkoholischen Getränken zählen.
Als eines der repräsentativsten Gebäude in der Region, schafft die Villa Elise Park Pension für ihre Urlaubsgäste und geschäftlichen Besucher eine einzigartige Atmosphäre.

Villa Elise Park Pension
ul. Mickiewicza 9,
57-550 Stronie Śląskie
Tel/Fax. +48 74 8 142 516
Tel. kom. +48 506 495 079
info@villaelise.pl

www.villaelise.pl

HOTEL DĘBOWY

„Ort Ihrer Träume…“

Das Hotel Dębowy ist ein reizendes elegantes und komfortables Hotel, das sich im Fuße des Gebirge Góry Sowie befindet und von einem mehrere Hektar großen englischen Garten umgeben ist, in dem wundeschöne alte unter Naturschutz stehende Bäume wachsen. Hier herrscht ein besonderes Mikroklima. Die Ruhe und Stille wird einzig und allein von Tieren und dem rauschen Bach unterbrochen. Das Hotelgebäude sowie der Park stehen unter Denkmalschutz.

Unseren Gästen bieten wir Zimmer und Appartments von gehobenem Standard, die alle über Bad, Telefon, Radio, TV und kabellosem Internetzugang verfügen.

Die Hotelgäste können des Weiteren Sauna und Whirlpool nutzen. Neben der leckeren Küche, den komfortablen Zimmern und der erholsamen Ruhe bietet das Hotel Konferenz- und Bankettsäle, die mit multimedialer Technik ausgestattet sind und Platz für 100 Teilnehmer bieten.

Das Hotel Dębowy ist ein idealer Ort für Wochenendausflüge, organisierte Bankette, Feiern, Konferenzen, Seminare sowie Picknicks und Grillparties im Freien.

In unserem Angebot finden Sie außerdem touristische und geschäftliche Flüge innerhalb Polens und Europa mit dem Eurocopter EC-120, mit dem bis zu vier Passagieren mitfliegen können.

Besuchen Sie unser Hotel Dębowy! Wir werden alles tun, um Ihren Erwartungen zu entsprechen.

www.hoteldebowy.pl

Bielawa, ul. Korczaka 4
tel.: +48 74 833 10 31

Rezydencja APOLLO

Die Residenz Apollo in Karpacz lädt Sie herzlich ein.

Die Lage

Die Residenz Apollo befindet sich in einer malerischen Gegend, umgeben von jahrhundertealten Fichten und Lärchen. Das Objekt ist sehr günstig gelegen - es befindet sich auf einer ruhigen Straße und es ist nur 10 Minuten vom Stadtzentrum entfährt. In der unmittelbaren Nähe der Residenz kreuzen sich die wichtigsten Wanderwege, die zu den schönsten Plätzen im Riesengebirge führen. Von hier aus gelangen Touristen auf die Śnieżka (deutsch: Schneekoppe), zur Samotnia oder zum Słonecznik (deutsch: Mittagstein). Der erste Skilift (Riesengebirge, Kolorowa) ist nur 350 m von der Residenz entfernt und bis zur Kopa sind es nur 700 m. Unseren Hotelgästen bieten wir kostenfrei einen umzäumten und bewachten Parkplatz und kabellosen Internetzugang (WiFi) an. Darüber hinaus organisieren wir für Sie Ausflüge zu den schönste Plätzen in der Region : Prag, Dresden, Wrocław, Felsenstadt, Safaripark.

Übernachtung

Unseren Gästen bieten wir elegante und geräumige Zimmer mit Bad, Safe, TV-SAT, Balkon und einem wunderschönen Ausblickauf die Schneekoppe und Karpacz, an. Wir besitzen 2-, 3- und 4-Personen Zimmer. Zusätzliche Informationen: - alle Übernachtungspreise beinhalten Frühstück, Wi-Fi Internetanschluss, eine Sauna Sitzung, Fahrradausleihe und Nordic-Walking Ausrüstung. Darüber hinaus bieten wir Ihnen kostenfrei einen umzäumten und bewachten Parkplatz an. Für Kinder besteht die Möglichkeit einer Übernachtung auf einem Zustellbett -wir verfügen auch über Kinderstühle, Babybetten und Badewannen – wir laden auch alle Gäste mit Tieren herzlich ein – wir akzeptieren Visa, Master Card, PolCard, JCB und American Express.

Ausstattung

Neben komfortablen Zimmern, empfehlen wir Ihnen unser Restaurant und unsere Hotelbar mit Café. Die Hotelbar bietet Ihnen eine breite Auswahl an alkoholischen Getränken und Zigarren an. Darüber hinaus besitzt die Bar ein stillvolles Ambiente, das mit Hilfe von Glas-Kunst-Dekorelementen und einer Photogalerie, die Karpacz aus der Vorkriegszeit präsentiert, erreicht wurde. Unseren Gästen bieten wir tägliche Presse, einen LCD-Fernseher, Tischfußball, Play Station und Brettspiele an. Darüber hinaus verfügt das Objekt über eine finnische Sauna, Internet Point, Telefon, einen Raum für Skiausrüstung und Fahrräder, einen Spielraum für Kinder, Schaukel und einen Sandkasten. Wir arbeiten auch eng mit den Attraktionen in Karpacz zusammen (Eisbahn, Salzgrotte, Quads, Schwimmbad) und können unseren Gästen spezielle Rabatte anbieten.

Verpflegung

Das was uns auszeichnet ist unsere exquisite polnische Küche. Wir servieren Ihnen Frühstück in Form eines Buffets, ein 3-Gänge-Menü mit Nachtisch und Speisen aus der Menükarte. Wir erfüllen auch alle kulinarischen Wünsche unserer vegetarischen Gäste. In unserem Angebot finden Sie ein breites Menü für Veranstaltungen jeglicher Art - Bankette, Empfangsveranstaltungen, feierliche Abendessen und Festmähler mit Grill und Lagerfeuer. Darüber hinaus organisieren wir Hochzeiten, Familientreffen und Erstkommunionfeiern.

Konferenzmöglichkeiten

Wir verfügen über einen klimatisierten Konferenzraum bis zur einer Kapazität von 35 Personen. Der Konferenzraum ist voll ausgestattet mit Beamer, WiFi Internetanschluss, Flipchart und TV/Video. In den Pausen empfehlen wir Ihnen Kaffee und hausgemachten Küchen. Es besteht auch die Möglichkeit das ganze Objekt zu buchen und es zu den Bedürfnissen einer Konferenz bis zu einer Kapazität von 65 Personen anzupassen.

Spa & Wellness

Unseren Gästen bieten wir eine finnische Sauna, Massagen und Sitzungen in der Salzgrotte an. Wir arbeiten mit einem Objekt zusammen das über ein Schwimmbad und Jacuzzi verfügt. Darüber hinaus empfehlen wir Ihnen unsere Wellness-Pakete.

Das aktuelle Angebot zusammen mit unseren Last Minute Paketen finden Sie unter www.e-apollo.eu.

Rezydencja "Apollo" | ul. Gimnazjalna 6 | 58-540 Karpacz | tel. +48 75 76 19 005 | fax. +48 75 76 19 004 | www.e-apollo.eu | recepcja@e-apollo.eu

St. Lukas

SANATORIUM HOTEL

ST. LUKAS Bad Flinsberg

Das Kurhaus St. Lukas ist ein 2005 erbautes ausgezeichnetes Sanatorium-Erholungsobjekt. Es liegt sehr attraktiv, in der Nähe vom Stadtzentrum Swieradow-Zdroj (Bad Flinsberg) und am Rande des Kurortsparks. Die sehr günstige Lage des Objekts im Herzen des Isergebirges, auf der Höhe von 500 m ü.d.M., am Fuße des Izerski Stogs (Heufuder) und der unteren Gondelbahnstation bildet nur einen von seinen vielen Werten. St. Lukas verfügt über eine komfortable Übernachtungsbasis, die aus 98 1, 2 und 3-Bettzimmern besteht, über ein geräumiges Restaurant sowie über eine ausgezeichnet ausgestattete Sanatoriumsbasis. Ein Hallenbad mit den Größen von 12 x 4 m., eine Whirlpool und eine Sauna erfüllen die Erwartungen der sogar anspruchsvollsten Gäste. Schöne Gebiete um das Hotel herum und touristisch attraktive Wege des Jeleniogorska Talkessels liefern allen Liebhabern von Wanderungen unvergessliche Eindrücke. Das spezifische Mikroklima der Region, reich an Aerosol, getränkt mit ätherischen Verbindungen der wuchernden und durch die Industrie unbelasteten Pflanzenwelt sowie das hier auftretende Radonwasser unterstützten wirksam die Kur, Erholung und Regeneration der Kräfte. Das ausgebildete und erfahrene Hotelpersonal sorgt dafür, den Gästen die möglichst besten Bedingungen der Kur und der Erholung zu sichern.

Polen - Isergebirge

ST. LUKAS Bad Flinsberg - Polen
Sienkiewicza Strasse Nr. 21
59-850 Świeradów - Zdrój
Tel. (+48) 75 78 21 000
Fax (+48) 75 78 21 013
E-mail: info@hotel-lukas.pl

www. hotel-lukas.pl

Erkrankungen:
- des Kreislaufsystem
- der Bewegungsapparat und rheumatisch
- der Atemwege
- Hautkrankheiten

Angewandte Methoden der Kur:
- klassische Massage
- Unterwassermassage
- Bäder: galvanisch, Wirbel-, moorig, Perlchen
- Umschläge: Fango, Moor
- Elektrotherapie
- Magnetotherapie
- Kryotherapie
- Rotlicht-Lampe
- Laser
- Inhalationen

HOTEL EUROPA

HOTEL EUROPA - Bio Medical Center
Ul. Zdrojowa 15
PL-57320 Polanica Zdrój

tel.: +48/74/869 02 77
tel/fax: +48/74/869 04 38
email hoteleuropabiomedical@poczta.onet.pl

Das hotel EUROPA ist im malerischen Glatzer Land, im Zentrum von Polanica Zdrój (Bad Altheide) gelegen. In der Nahe befiddet sich der Kurpark und die Trinkhalle. Unsere Gaste haben die Moglichkeit die Kurbehandlungen im Naturheilanstalt zu benutzen. Das Hotelgebaude wurde grundlich renoviert. Es gibt jetzt Marmorfussboden, der mit Holzelementen belebt wurde. Zur Verfugung unserer Kunden stellen wir 18 Zimmer: Einzel – und Doppelzimmer und Appartements. Im Hotel gibt es ein Drink-bar und auch Pizzeria. Fur die Kunden, die mit den Autos kommen, haben wir einen kostenlosen abgezaunten Parkplatz und Garagen gegen kleine Bezahlung.

WIR LADEN SIE HERZLICH EIN!!!

www.hoteleuropa.net.pl

Hotel Europa ★★★

www.europa-hotel.com.pl

Das Hotel EUROPA ist das älteste Objekt des Hotelgewerbes und der Gastronomie in der 900 Jahre alten Stadt Jelenia Góra [Hirschberg im Riesengebirge] und an der Hauptpromenade im Zentrum der Stadt zu finden.
Auf unsere Gäste warten gemütliche Einzel- und Doppelzimmer sowie Appartements, ausgestattet mit Bad und WC, TV SAT sowie mit Internetzugang in einzelnen Zimmern.
Im Hotel befinden sich eine Wechselstube und ein modernes Solarium, eine Toilette für unsere behinderten Gäste und ein Aufzug, und bei dem Hotel der sicherste, rund um die Uhr überwachte Parkplatz in der Stadt sowie Garagen und ein Minikasino.

Das Hotelrestaurant bereitet sowohl Gerichte der bodenständigen Küche als auch vornehme Speisen zu, sicher findet hier jeder etwas für seinen Gaumen.

Schon im März dieses Jahres eröffnen wir einen Entspannungssaal für die unserer Hotelgäste, die sich zu jeder Tageszeit entspannen und erholen möchten.

HOTEL EUROPA***
ul. 1 maja 16/18, 58-500 Jelenia Góra
tel. +48 /75/ 64 95 500, fax +48 /75/ 75 24 495
e-mail:europa@ptkarkonosze.pl

Hotel Pod Jeleniem
Ul. Nadbrzeżna 5
59-850 Świeradów Zdrój
Telefon 004875 78 16383
Fax 0048757816527
E- Mail: hotelpodjeleniem@post.pl
Intrenetseite: www.podjeleniem.pl

Kur- Hotel „Pod Jeleniem"

Marke mit Tradition...

*Hotel **„Pod Jeleniem"** liegt malerisch in dem reizvollen Städtchen **Bad Flinsberg**, welches allgemain für die Perle der niederschlesischen Kurorte Polens gehalten wird und dessen Geschichte mit der Gegenwart verflochten ist.*

Dieses zauberhafte und gemütliche Erholungsheim sichert hervorragende Bedingungen, sowohl zu Erneuerung von Kräften, als auch Regeneration der Gesundheit. Für uns groß von Bedeutung sind ungreifbare Werte: familiäre und intime Amtosphäre, profesionelle Bedienung und individuelle Betreuung. Unser hochqualifiziertes, deutschsprachig, therapeutisches Personal nutzt unter Aufsicht des Facharztes effektiv das umfangreiche Anwendungangebot, spezifische Mikroklimabedingungen, so wie natürliche Heilstoffe. Wir haben ein erfolgreiches, Kurprogramm gegen Erkrankungen und Beschwerden an Bewegungsorgane- Rheuma-so wie Atemwegs- und Kreislaufserkrankungen entwickelt. Im Hotel stehen zu Ihrer Verfügung Rezeption, Kaffee-Restaurant, Kaminsaal, Sauna, Schwimmhalle, Sonnenterrasse, Grillplatz mit Gartenhäuschen, Salzgrotte, Internetkaffee, Fitnessraum, Spasalon, Friseur, Kosmetiksalon, Behandlugsräume und kostenloser Pendelbus ins Zentrum und Zurück.

Das Hotel „Pod Różami“ (Unter den Rosen)
Plac Piastowski 26
58-560 Jelenia Góra
tel. +48 (75) 755 14 53
fax +48 (75) 755 14 54
email: biuro@podrozami.pl

HOTEL POD RÓŻAMI

www.podrozami.pl

Der älteste polnische Kurort Cieplice, liegt in dem malerischen Hirschberger Tal (Kotlina Jeleniogórska). Von hier aus führen die Wege auf die Berge Śnieżka (Schneekoppe) Szrenica, Chojnik - zu einer Burg aus dem 14. Jh., in die alten Stollen in Kowary, zum Museum des Nobelpreisträgers Gerhart Hauptmann in Jagniątkowo (Agnetendorf), sowie nach Tschechien und Deutschland.
Die einzigen in Polen Thermalquellen mit einer Temperatur von bis zu 86 Grad Celsius, reich an aktiven Schwefelverbindungen, haben Cieplice (Jelenia Góra), das damalige Calidus Fons bereits im Jahr 1281 berühmt gemacht. Sogar die Königin Maria Sobieska kam hier im Jahr 1687 mit ihrem zahlreichen Hof zur Kur. Über Jahrhunderte wurden hier viele berühmte Patienten kuriert.
Das Kriegswüten hat den Kurort und seine barocken Denkmäler verschont. Heute steht Cieplice für heiße Quellen, wunderschöne Parks Zdrojowy und Norweski, das Schloss der Familie Schaffgotsch.
Und das einzigartige Hotel POD RÓŻAMI, das in der Nähe des Kurparks, in der Nachbarschaft des Schlosses gelegen ist. Die sorgfältig renovierten Räume des Hotels „POD RÓŻAMI“ bezaubern mit der einzigartigen Atmosphäre des Fin de siècle.
Die komfortablen Zimmer mit Bädern sind mit stilechten Möbeln, SAT-TV, kabellosem Internet und Telefon ausgestattet.
Auf die Gäste wartet ein stilvolles Cafe und Restaurant, ein Pub, ein Konferenz- und Schulungsraum.
Wir verfügen über 44 Plätze in Einzel- und Doppelzimmern, 4 Studios, einem Appartement (2 Schlafzimmer und Wohnzimmer).
Das Hotel verfügt über drei Garagen und einen Parkplatz.

Das Hotel Sara steht für Veranstaltungen auf dem höchsten Niveau:
organisierte und individuelle Reisen, Urlaub, Kinderfreizeiten, grüne Schulen, Winterfreizeiten, Feiertage, Sylvesterfeiern.
Das Hotel Sara steht für professioneller Service:
Geschäftsmeetings, Symposien, Schulungen, Kongresse, Bankette.
Das Hotel Sara steht für Unterhaltung:
ein Park mit einem Teich, geselliges Sitzen am Lagerfeuer, Familiengrill, Billard, Tennis, Basketball, Volleyball, Fußball, Geräteverleih, das ist eine aktive Erholung für Kinder und Erwachsene.

POLANICA ZDRÓJ Hotel SARA Restauracja www.hotelsara.pl

Hotel - Restauracja "SARA"
Anschrift:
ul. Sikorskiego 13.
57-320 Polanica Zdrój
tel. +48 600 219 467
fax. +48 74 8690 787
e-mail: rezerwacja@hotelsara.pl

DAS HOTEL SARA IST DER PERFEKTE ERHOLUNGSORT

Wir laden Sie
in das Komforthotel SARA in Polanica Zdrój der Perle polnischer Kurorte ein. Die Lage des Hotels eignet sich hervorragend als Ausgangspunkt für Skifahrten sowie für Wandertouren oder Fahrradausflüge in das Glatzer-Tal (Kotlina Kłodzka).
Wir verfügen über 54 Übernachtungsplätze in 2-, 3- und 4-Bett-Zimmern und Appartements mit Bad/WC, Satelliten-TV und Internetradio.
Vor Ort befindet sich ein Restaurant, in dem Hausmannskost serviert

Alpejski Hotel ★★★★

Das 4-Sterne-Hotel Alpejski in Karpacz heißt Sie herzlich willkomen! Das Innere des Hotels, das im Tiroler Stil entwurfen wurde, macht Ihren Aufenthalt zu einem unvergesslichen Erlebnis.

Im Restaurant und der dazugehörigen großen Terrasse können Sie die leckere leichte polnische und internationale Küche genießen. Die Abende wiederum lassen sich bei stimmungsvoller Musik angenehm in der Piano Bar verbringen, die über eine reiche Sammlung an Spiritousen aus der ganzen Welt verfügt.

Das Hotel verfügt über einen eigenen, kostenlosen, überwachten Parkplatz. Unseren Gästen bieten wir kostenlosen, kabellosen (Wireless LAN) Internetzugang. Eigens für unsere jüngsten Gäste gibt es im Hotelgarten einen Kinderspielplatz. Den Gästen stehen 36 komfortabel eingerichtete Zimmer (34 Doppelzimmer, 1 2-Zimmer-Wohnstudio sowie ein Appartment) zur Verfügung. Alle Zimmer sind mit Plasmafernseher und TV-SAT, Telefon, Safe, Minibar, Bad mit Dusche und Haartrockner, Bademänteln und großen Badetüchern für die Nutzung des Wellnessbereichs ausgestattet. Die Mehrheit der Zimmer verfügt über Balkone mit Liegestühlen. Nach einem aktiv im Riesengebirge verbrachten Tag bieten wir unseren Gästen in unserem wunderschönen grünen und mit einzigartigen Pflanzen bewachsenen Garten Erholung und Entspannung pur. Entspannen können Sie sich außerdem in unserem hoteleigenen Wellnessbereich, in dem es ein Schwimmbecken mit Geysir, einen Wasserfall, ein Wellenbad, eine Sauna, einen Whirlpool und Nackenduschen gibt sowie eine Vielzahl von SPA-Anwendungen für den Körper angeboten werden. Die Gäste können außerdem die Dienste unserer professionellen Masseurin in Anspruch nehmen, die u.a. klassische Massage, Entspannungsmassage und Massage mit heißen Steinen anbietet. Darüber hinaus können unsere Gäste unser Massivholzsauna aus 300 Jahre alten Kelo-Kiefer-Holzbalken im Außenbereich nutzen, die zum Schwimmbad gehört.

Im Frühling, Sommer und Herbst können unsere Gäste Fahrräder ausleihen und ihren Aufenthalt noch aktiver und erlebnisreicher gestalten. Sportfans können ihre Zeit auf dem neuen Tennisplatz verbringen. Das Hotel verfügt außerdem über eine Ski-Aufbewahrung mit professionellen Schuhtrocknern. Im Hotel gibt es einen klimatisierten Konferenzraum für 60 Teilnehmer, der mit moderner audiovisueller Technik, Stühlen mit Schreibplatte, Projektor, Leinwand, Flipchart, Video, Lautsprecher, direkter Telefondurchwahl und kostenlosem Internetzugang ausgestattet ist.

www.alpejski.pl

Karpacz 58-540 , ul. Ogrodnicza 8

Tel.: + 48 75 64 57 800
Fax.: + 48 75 64 69 055
Email: hotel@alpejski.pl

Sleza Pension , ul. Sw. Jakuba 4, Sobótka
tel./fax +48 71 390 3167 , +48 667 345 678 , +48 691 677 822
recepcja@pensionatsleza.pl

www.pensionatsleza.pl

Sie müssen unbedingt ein Ort kennen lernen, wo man sich ausruhen kann wie noch nie und nirgendwo sonst. Das ist eine Stätte der ehemaligen Kelten und Slawen. Es befindet sich am Fusse des beruehmten Berges Sleza,am alten Markt von Sobótka

Die Sleza Pension (geöffnet in 2007) ligt im Zentrum des kleinen Stadt.

In unserem Hotel gibt es 27 Zimmer, insgesamt mit 50 Betten. Alle präsentieren altertümlichen Stil mit modernen Bequemlichkeiten. Wir haben für unsere Gäste Einzel, Doppel, und Dreibettzimmer vorbereitet.

Alle sind mit Dusche/WC, Fernsehen und Weckuhr ausgestattet. aus den Fenstern von jedem Zimmer sind auch schöne Aussichten auf den Bergzug Sleza und den wunderschönen Markt von Sobótka zu bewundern.

Pensjonat
BOGDANKA
★ ★ ★

Pension "Bogdanka", Kalnica 5, 38-608 Wetlina
tel./fax: +48 13 468 46 13, e-mail: kalnica@lebog.com.pl

www.bogdanka.com.pl

Ausstattung der Pension:

Zwei Appartements mit einem Kamin; Studios: 2 für 4 Personen, 1 für 3 Personen, 1 für 2 Personen; 20 Doppelzimmer; 3 Dreibettzimmer, 1 Doppelzimmer für Behinderte.
Alle Zimmer sind mit Bad, Kühlschrank und Sat-TV ausgestattet.

Ein kleines Kaffee mit Kamin, zwei klimatisierte Konferenzräume mit professioneller Audio-Video-Ausstattung, Billard, Jacuzzi, Salzgrotte, Massagesalon, Sauna, kleiner Kraftraum, Schneescooter, Vierrad-Fahrzeuge, Skilift, Parkplatz.

Auf Wunsch organisieren wir:
Bankette, Lagerfeuer/Grill, Diskotheken sowie Feiern zu verschiedenen Anlässen.

BIESZCZADY

Hotel i Restauracja ARKADIA

Das Hotel befindet sich zentrumsnah und dennoch sehr ruhig auf der Rückseite des Hauptbahnhofs in Legnica.

Wir verfügen über 120 moderne Zimmer, Restaurant mit Bistro Bar, Frühstücksbuffet, Konferenz- und Tagungsräume, 24h überwachte Parkplätze und natürlich einen sehr freundlichen Service.

Unsere neuen Konferenz- und Tagungsräume bieten insgesamt etwa 350 Personen Platz. Sie können je nach Bedarf unterteilt oder zusammengelegt werden. Auf Anfrage stellen wir auch Projektoren, TV/Video, Präsentationsmaterial, usw. zur Verfügung.

59-220 Legnica ul. Gliwicka 6
Hotel tel. +48 76 85 07 800; Restaurant +48 76 85 07 803
e-mail: legnica@hotel-arkadia.pl www.hotel-arkadia.pl

DAS HOTEL EIGNET SICH BESONDERST ALS AUSGANGSPUNKT FÜR TOURISTISCHE AUSFLÜGE IN NIEDERSCHLESIEN, SOWIE FÜR KONFERENZEN UND VERANSTALTUNGEN JEGLICHER ART.

VERANSTALTUNGEN
SCHULUNGEN
TAGUNGEN
INTEGRATIONSTREFFEN
CATERING
PICKNICS
- HOTEL 25 KM VON WARSZAWA ENTFERNT
MIT ÜBERNACHTUNGSBASIS FÜR 114 GÄSTE
- RESTAURANT STARA IZBA
- GELÄNDE MIT EINER ÜBER 20 HA-FLÄCHE
- KONFERENZ-SCHULUNGSBASIS
Rancho
POD BOCIANEM
Przypki, ul. Nadarzy□ska 15
05-555 Tarczyn
tel. +48 22 736 99 15, fax +48 22 736 99 16, tel. kom.: +48 500 29 85 85
e-mail: biuro@bocianierancho.pl
WWW.BOCIANIERANCHO.PL

Spezialist für
Einreisetouristik
Incentives
City breaks
Pilgerreisen
Kulturreisen
Jugendreisen
Nationalparks
Konferenzreisen
Geschäftsreisen
Kuren & Wellness
Schlösser und Paläste
auf den Spuren
von Holzarchitektur
Reisen mit Folklore
und polnischer Küche
PL-00-653 Warszawa, ul. Nowowiejska 10
Tel +210 06 62 / 210 06 51
E-mail: magda@holidaytravel
teresa@holidaytravel
www.holidaytravel.pl
Holiday
TRAVEL

Hotel Podklasztorze

ul. Władysława Jagiełły 1, 97-330 Sulejów
Recepcja tel. + 48 (44) 610 24 00, 616 20 11, 616 26 06
fax. +48 (44) 610 20 02
hotel@podklasztorze.pl,
www.podklasztorze.pl
GPS: N: 51° 21' 51.34" E: 19° 52' 45.49"

Zwischen den geheimnisvollen, aus dem 12. Jahrhundert stammenden, Gebäuden der Zisterzienserabtei, die durch die Schönheit der Landschaft des Flusstals des Flusses Pilica betont wird, zeigt das prachtvolle Hotel Podklasztorze, stolz seine Erhabenheit. Eben hier schaffen die miteinander verflochtenen Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft den Reichtum des kulturellen Erbes des historischen Gebäudes.
Die langjährige Erfahrung sowie der professionelle Service versetzen uns in die Lage, die Wünsche eines jeden Gastes zu erfüllen. Dank der interessanten räumlichen Lösungen, können wir ohne viel Aufwand einzigartige Bankette, Feiern zu besonderen Anlässen, Konferenzen und Schulungen organisieren. Zur Verfügung unserer Gäste stehen 6 Konferenzsäle, von denen der größte bis zu 100 Personen fassen kann. Wir sind Kundenvorschlägen gegenüber offen, innovativ und flexibel. Wir helfen Ihnen das Programm der Veranstaltung zu planen wobei wir die Ansprüche unserer Kunden vollständig erfüllen. Das ist der perfekte Ort für einen Aufenthalt weit vom Großstadttrubel!

Among mysterious 13th century buildings of the Cistercian Abbey emphasized by the Pilica river valley landscape beauty, the magnificent Podklasztorze Hotel proudly presents its majesty. The intertwining past, present and future create the one and only richness of cultural heritage of this historic edifice.
Years of experience and professional personnel make expectations of every Guest possible to fulfill. Owing to fantastic space solutions we can easily organize banquets, occasional events, conferences and trainings.
We have 6 conference halls, including one for 100 people.
We are open to new ideas, innovative and flexible. We will help to organize any event by fully meeting the requirements of our guests. It's and ideal place to stay, away from big cities' noise.

Das Hotel bietet:

- 50 Zimmer und 2 Appartements
- 105 Übernachtungsplätze
- 6 Konferenz- und Schulungsräume
- Integrationsveranstaltungen auf Wunsch der Gäste
- Familienfeiern

★ ★ ★
PODKLASZTORZE
HOTEL

The hotel offers:

- 50 rooms and 2 apartments
- 105 sleeping places
- 6 conference and training halls
- integration events for our Guests
- family celebrations

Das Sport- und Schulungszentrum REKORD ist eine Stätte für aktive Leute, die gerne Sport mit Erholung, Arbeit mit Rekreation verbinden oder auch weit vom städtischen Lärm in einem ruhig und gemütlich gelegenen Hotel aufhalten wollen.Das Zentrum hat eigenes Hotel mit 22 komfortabel eingerichteten Zimmern, ein Konferenzzentrum, ein Café sowie einen Komplex von Sporteinrichtungen.
Es ist eine ausgezeichnete Stätte sowohl für individuelle Gäste als auch für organisierte Gruppen. Wir spezialisieren uns auf die Veranstaltung von Traininglagern, Konferenzen, Festveranstaltungen sowie Veranstaltungen im Freien.

Wir laden Sie herzlich ein!

43-300 Bielsko-Biała, ul. Startowa 13, tel.: +48 (33) 829 96 10, fax: +48 (33) 929 96 14, e-mail: recepcja@rekord.com.pl

Alle Gäste, die Jura Krakowsko-Czestochowska besuchen möchten, laden wir zu unserem 3-Stern-Hotel Fajkier ein. Sein Vorteil ist die Lokalisation im Zentrum von Jura mit Vielzahl von Wandertrassen, wo Sie zahlreiche Sehenswürdigkeiten bewundern können: Naturreservate, Schlossruinen, Parkanlagen, Gruppen von Kalksteinformationen und viele Andere. Das Hotel verfügt über 76 Übernachtungsplätzen in 1-, 2- und 3-Personenzimmern sowie in Luxusapartments. Die Innendekoration und die Farben in den einzelnen Zimmern knüpfen an die vier Jahreszeiten an. Wir sind stolz auf ihre Einzigartigkeit, weil es in unserem Hotel keine gleich aussehenden Zimmer gibt! Überdies ist jedes Badzimmer zu den Farben des Wohnzimmers angepasst. In jedem Zimmer gibt es den TV-SAT, Telefon und die schnelle Internetschnittstelle.
Das Hotel verfügt über drei Restaurants, 2 Konferenzräume und ein Schwimmbad.
Unsere Gäste haben zu Ihrer Verfügung einen Parkplatz für 105 Pkw's und 3 Busse.

Lgota Murowana 37a, 42-425 Kroczyce, tel: 783 000 500

www.hotelfajkier.pl

D.W. „MAZOWSZE" Sp. z o.o.
ul Stroma 6, 43-450 Ustroń;
tel/fax: +48 33 854-25-59; 857-72-71;
e-mail: mazowsze@dwmazowsze.com
e-mail: marketing@dwmazowsze.com

MAZOWSZE SPA

MAZOWSZE SPA in USTRON ausgewogene Ernährung, Wellness, Rehabilitationskurse, Schwimmbad, ...

Dr Bardadyn

Ustroń ein kleines Städtchen im Süden Polens in den Schlesischen Beskiden ist ein anerkannter Kurort. Hier werden Erkrankungen der Bewegungsorgane, Blutkreislaufstörungen sowie Erkrankungen der Atemwege und des Nevensystems behandelt. Dieser Ort bietet jedoch nicht nur ideale Bedingungen für eine Kur sondern auch für Bergwanderungen, Skisport und Fahrradtouren. Der Ort verfügt über eine sehr gute Straßen- und Eisenbahnanbindung, zahlreiche Spazierwege, Wander- und Radwege, Flussstrände, Skilifte u.a.

Im Ortsteil Ustroń-Jaszowiec, umgeben von Bergen, Bäumen und viel Grün befindet sich das Wellnesszentrum Mazowsze SPA mit 91 Betten in gemütlich eingerichteten Zimmern, einem Speisesaal, in dem polnische und regionale Gerichte sowie Speisen gemäß dem strukturellen Ernährungsplan von Dr Bardadyn (www.drbardadyn.com) serviert werden und einem Café, in dem man angenehm den Abend verbringen kann.
Das Wellnesszentrum Mazowsze SPA ist ein idealer Ort für all diejenigen, die Wert auf Gesundheit, Entspannung und aktive Erholung legen. Hier können sie Rehabilitationseinrichtungen aber auch Wellnesstudios nutzen, deren Angebote sich sowohl an figurbewusste Frauen richten, die sich entspannen, ihren Körper auffrischen oder ihre Haut mit Hilfe außerchirurgischen Methoden, wie Mesotherapie, Botox, Hialuronsäure - ausgeführt von Schönheitschirurgen - ewig jung aussehen lassen möchten, aber auch von Männern genutzt werden können, für die Fitnessräume, Schwimmbad, Whirlpool und Sauna (finnische und infrarot) zur Verfügung stehen. Aktive Erholung bieten auch Sportkurse mit Trainer, u.a. Nordic Walking, Skilauf, Aquarobic, Pilates und Yoga.
Besuchen Sie das malerische Ustroń und buchen Sie einen 7- oder 14-tägigen Kur- oder Wellnessaufenthalt.
Als eine von nur wenigen Einrichtungen Polens sind wir auf die Rehabilitation neurophysiologischer Erkrankungen der Bewegungsorgane spezialisiert. Besonders angesehen ist unsere Rehabilitation von Frauen nach einem Mastektomie-Eingriff. Wir behandeln mit der Ödemtherapie von Dr Asdonk. Wir arbeiten mit jedem Patienten individuell jedem Patienten steht ein Therapeut zur Verfügung. Wir verfügen über die erforderlichen Lizenzen und Zertifikate. Unser junges und dynamische Team ist hochqualifiziert und arbeitet mit den neuesten physiotherapeutischen Methoden. Unsere Gäste kommen nicht nur aus Polen sondern auch aus Deutschland.

www.dwmazowsze.com

HOTEL CITY SM

Hotel City SM SPA & WELLNESS
Ul. Gajowa 16, 30-426 Kraków
tel.: +48 12 266 60 21, e-mail: reservation@hotelcity.pl

Das Hotel City SM liegt in einem der schönsten Stadtteile von Krakau, mitten im Grünen in der Nähe der Wallfahrtsstätte der Barmherzigkeit Gottes, und ist doch nicht weit von dem wichtigsten Hauptverkehrsstraßen entfernt(Zakopane E77, Wieliczka E40, Balice-Flughafen, Katowice A4).
Wir bieten unseren Gästen Einar breite Palette von Hotel-, Gastronimie- wie auch Konferenzdienstleistungen an. Und jene, die den Aufenhalt In der historischen Stadt Krakau mit der Kräfteregeneration and Erneurung des Köpers Und der Seele verbinden wollen, laden wir In das SPA&WELLNESS Zentrum 'Lesne Spa'(dt.'Waldspa') ein.
Wir bieten Ausflüge nach Wieliczka (dt. Gross Salze), Oswiecim (dt.Auschwitz) sowie Besichtigung der Krakauer Sehenswurdigkeiten an. Angenehme, häusliche Atmosphäre, freundliche, hochqualifizierte Bedienung, bequeme, preisgünstige Zimmer sowie malerische Lage des Hotels machen eine wunderbare Erholung in jeder Jahreszeit möglich.

www.hotelcity.pl

Niedzica.pl

Das Zentrum für Tourismus und Erholung Niedzica.pl
ul. Kanada 38
34-441 Niedzica
Tel. +48 18 26 29 383
e-mail: marketing@niedzica.pl

www.niedzica.pl

Das Zentrum für Tourismus und Erholung Niedzica.pl heißt Sie herzlich in Niedzica willkommen einem malerischen Ort im Gebirge Pieniny (Pieninen), mitten am See Jezioro Czorsztynskie. Übernachtungen und Erholung in den besten Lagen von Niedzica bieten Ihnen folgende Objekte:

- Hotel "Pieniny" mit 103 Betten, Hotelrestaurant, 2 Konferenzräumen, Wellnessbereich mit Whirlpool und Sauna, Tennisplatz, Fahrradausleihe
- Ferienhaus „Pod Taborem" mit 59 Betten, einer modernen Kegelbahn, einem Spielsalon und einem Grillplatz
- die Ferienanlage "Polana Sosny" mit 2 zu exklusiven Pensionen ausgebauten regionaltypischen Villen, dem Restaurant "Dwór", Skilifts und einem Campingplatz, der im Jahre 2009 den Titel **"Mister Camping 2009"** erhielt und der internationalen Campingvereinigung PFCC angehört.

Der Caravanplatz auf der Ferienanlage „Polana Sosny" verfügt über 70 Stellplätze für Wohnwagen, Wohnmobile und Zelte. Jeder Stellplatz hat seinen eigenen Stromanschluss und Wasserabfluss.
Zum Caravanplatz gehört außerdem eine moderne Sanitäreinrichtung, die auch behindertengerecht ist.
Sehenswürdigkeiten und Attraktionen des Orts sind die mittelalterliche Burg Dunajec, der Staudamm und das Wasserkraftwerk, eine Schifffahrt auf dem See Jezioro Czorsztyńskie, eine Bootstour durch die Dunajec-Schlucht und viele andere.

Willa Olga
ZAKOPANE

www.willaolga.pl

WILLA OLGA
ul. Strążyska 20
34-500 Zakopane
Tel: +48 18 201 30 50, Fax: + 48 12 290 11 01, Mob: +48 601 412 433
e-mail: olga@impol.net.pl

Nahe der Tatra. Weit weg vom Alltag

Elegant und modern. Exklusiv und einfach komfortabel. Nahe des Tals Dolina Strążyska und nur 15 Minuten zu Fuß von der Fußgängerzone Krupówki entfernt. Die Villa Olga ist ein idealer Ort für einen Familienurlaub oder ein romantisches Wochenende zu zweit.

Mit eigenem Flair
Die in den 30-er Jahren des 20. Jahrhunderts im traditionellen Zakopane-Stil erbaute Villa wurde von Grund auf saniert und bietet den Komfort eines modern eingerichteten Objekts, hat jedoch zugleich ihren eigenen Charakter und ein außergewöhnliches Flair.

Komfortabel
Der Kamin mit dem leise vor sich hin flackernden Feuer und die entspannende Sauna im allen Gästen zugänglichen Wellnessbereich ist eine ideale Ergänzung zu den komfortabel eingerichteten Zimmern und Appartaments. Der Fußboden aus Naturholz, die eleganten Badezimmer mit Wanne oder Dusche, der kabellose Internetzugang und das Satellitenfernsehen sind nur einige Elemente der Villa Olga, die den Komfort der Gäste garantieren.

Im kleinen Kreis
Doch das einzigartige Flair und der Komfort sind nicht alles ...
Die Villa Olga, unter deren Dach sich nur 5 Appartaments und 2 Zimmer befinden und die zudem vom nächstangrenzenden Grundstück durch jahrzehntealte Kiefern abgeschottet ist garantiert Privatsphäre und ein Gefühl, als wäre man ganz unter sich. Vor Ort wohnt keiner der Angestellten, so dass sich die Gäste sich vollkommen frei fühlen können.

Rundum sicher
Um sich wirklich erholen zu können, muss man sich auch sicher fühlen ...
Die Zimmer und Appartaments sind mit Safes und elektronischen Türschlössern ausgestattet, die mit Magnetstreifenkarten bedient werden. Das Objekt wird zudem ganztägig überwacht. Das Rauchverbot im gesamten Gebäude ermöglicht es den Gästen, sich zu entspannen und sich vollkommen den Beschäftigungen hinzugeben, die sie am meisten lieben. Das Auto kann sicher auf einem der 7 Parkplätze abgestellt werden.

Es würde uns sehr freuen, wenn wir Sie bald in der Villa Olga begrüßen könnten!

HOTEL LAJKONIK

Das Hotel Lajkonik befindet sich in einem stilvollen Gebäude aus den 30er Jahren des 20. Jh. Es wurde wunderschön restauriert und entsprechend den weltweit modernsten Hoteltrends ausgebaut. Das sorgfältig ausgewählte Personal, eigene Sicherheitsdienste und die Zawojer Gastfreundschaft ermöglichen es Ihnen, sich dem Zauber des Komforts hinzugeben und angenehm zu erholen. Das Hotel verfügt über 4 Appartements, 20 Einzel-, Doppel- und Dreibettzimmer darin 4 Studios.
Es können hier gleichzeitig 51 beherbergt werden.
Das Hotel verfügt über Konferenzräume, Freizeitanlagen und ein Restaurant, eine Lobby Bar und einen Clubsaal.

Das Restaurant
Das Restaurant fasst 80 Gäste. Es ist in zwei Räume aufgeteilt, von denen jeder einen anderen Charakter hat. In einem davon werden unsere Gäste vom Kaminfeuer gewärmt. Angeboten wird europäische Küche mit typisch polnischen Elementen. Das Frühstück wird in Buffetform serviert.
Wir bieten Ihnen auch Buffets mit Nationalgerichten sowie Speisen zu besonderen Anlässen auf Bestellung. Die Auswahl feinster Weine aus verschiedenen Regionen der Welt wird sicherlich Ihren Geschmack zufrieden stellen. Unser Trumpf, das sind die hervorragende Qualität und Originalität der Speisen.

Lobby Bar, Clubsaal
Wir garantieren Ihnen die unentbehrliche Entspannung nach einem anstrengenden Tag. Es ist möglich die Zeit angenehm in einem größeren Kreis (bei einem guten Drink oder aromatischen Kaffee) zu verbringen oder von dem Alltagstrubel bei einer Lektüre mit einem guten Whisky abzuschalten. In der Lobby Bar bieten wir ihnen phantasievolle Longdrinks, Aperitifs, After Diner Cocktails, Cobblers.
Im Rahmen einer aktiven Erholung können wir Ihnen den Skilift **www.zawoja-ski.com.pl** empfehlen.

Hotel Lajkonik, 34-223 Zawoja 1550
tel. +48 33 874 51 00, fax +48 33 874 51 11
kom. +48 697 500 024
e-mail: hotel@hotellajkonik.com.pl

U Pana Cogito - Pension und Restaurant

* Zentrum von Kraków
* behagliche Atmosphäre
* gemütliche Zimmer
* polnische Küche
* Parkplatz

U Pana Cogito

www.pcogito.pl

ul. Baluckiego 6
30-318 Krakow
tel. +48/12/269-72-00
fax. +48/12/269-72-02
recepcja@pcogito.pl

Willa Orla
ponad 100 lat tradycji

34-500 Zakopane,
ul Kościeliska 50,
tel./fax: +48 18 201 26 97,
+48 18 206 68 53

www.orla.com.pl

Die Pension „Villa Orla", gelegen in der wunderschönen Altstadt von Zakopane, kann stolz auf eine über 100-jährige Tradition zurückblicken. Die einzigartige Natur der Tatra, die warme und familiäre Atmosphäre sowie die echte polnische Gastfreundschaft wirken sich positiv auf die Erholung der Gäste der Villa Orla aus. Die Pension verfügt über 1,2,3- und 4-Bett-Zimmer mit komfortablen Badezimmern. Den Gästen stehen außderm ein Internet-Cafe, ein Billiardraum, eine Tischtennisplatte, eine Bibliothek sowie eine Sonnenterrasse mit Liegestühlen zur Verfügung. Unseren Gästen servieren wir leckere hausgemachte Gerichte, Frühstück in Buffet-Form und warme Abendessen mit leckeren hausgemachten Kuchen. Auf Wunsch organisieren wir für die Gäste ein Unterhaltungsprogramm: Schlittenfahrt mit Spanferkelbraten, Zigeunerabende mit Musikkapelle oder auch Gruppenwettbewerbe, bei denen man die Kultur und die Ethnografie des Karpatenvorlands kennenlernen kann. In unmittelbarer Nähe der Pension befinden sich moderen Skilifte, ein Thermalbad die Fußgängerzone Krupówki und regionale Wirtshäuser.

Hotele Studenckie ★★ W KRAKOWIE

Wir bieten 400 Plätze an:
in Ein-, Zwei-, Drei- und Vierbettzimmern
mit dem Zweisternigen Standard
mit Kabelfernsehen, Radio, Telefon und
hostenlosem Internetzugang sowie
Plätze in Mehrbettzimmern (Turistenklasse).

In der Sommezeit stehen 2500 Plätze zur Verfügung.

Wir warten auf Sie in Krakau

PIAST Hotele Studenckie ★★ W KRAKOWIE
ul. Piastowska 47, 30-067 Kraków
tel.: +48 12 62-23-100, 12 62-23-300
fax: 12 637-21-76
piast@ hotele.studenckie.pl
www.piast.hotele.studenckie.pl

ŻACZEK Hotele Studenckie ★★ W KRAKOWIE
al. 3 Maja 5, 30-063 Kraków
tel.: +48 12 62-21-100, 12 62-21-300
fax: 12 632-87-35
zaczek@ hotele.studenckie.pl
www.zaczek.hotele.studenckie.pl

NAWOJKA Hotele Studenckie ★★ W KRAKOWIE
ul. Reymonta 11, 30-059 Kraków
tel.: +48 12 37-81-100, 12 37-81-300
fax: 12 633-55-48
nawojka@ hotele.studenckie.pl
www.nawojka.hotele.studenckie.pl

BYDGOSKA Hotele Studenckie W KRAKOWIE
ul. Bydgoska 19, 30-056 Kraków
tel.: +48 12 636-80-00, 12 638-77-88
fax: 12 638-77-88
bydgoska@ hotele.studenckie.pl
www.bydgoska.hotele.studenckie.pl

www.hotele.studenckie.pl

Der Kurort ist bekannt für sein einzigartiges schwefelhaltiges Wasser, seinen jod- und bromhaltigen Salzbrunnen und seine Mooranwendungen.

Dank der Heilwasserquellen sowie der günstigen Klimabedingungen werden hier seit über 170 Jahren rheumatische, traumatische und neurologische Erkrankungen, Blutkreislaufstörungen, Hautkrankheiten, Kinderlähmung und orthopädische Erkrankungen (u.a. operative ortopädische Eingriffe) behandelt.

Wir bieten unseren Gästen über 60 Arten von Heil- und SPA-Anwendungen. Unsere Gäste finden hier Ruhe, Entspannung und Erholung.

Ein Aufenthalt in unserem Kurort verbessert die Gesundheit und das eigene Wohlbefinden. Mit Hilfe der Anwendungen kann zudem die Harmonie zwischen Körper und Geist wiederhergestellt und die Vitalkräfte wiedergewonnen werden.

Das moderne Ernährungszentrum arbeitet mit verschiedenen Ernährungsplänen und geht auch auf individuelle Gästewünsche ein.

Lädt zur Entspannung und Erholung ein

www.uzdrowiskobusko.pl
Sanatorium „Marconi", 28-100 Busko-Zdrój, Park Zdrojowy
tel. +48 41-370-31-51, +48 41-370-31-52, fax. +48 41-370-30-50e-mail:rezerwacja@ubz.pl

PRÄSENTATION DER REGIONEN VON POLEN

TOURISTISCHE ATTRAKTIONEN

UNTERKÜNFTE

Westpommern

WESTPOMMERSCHE REGIONALE TOURISMUSORGANISATION 3
KAMIEŃ POMORSKI 2

STARGARD IN POMMERN 44
BALTICUS 48

Złota Plaża (Goldener Strand) 33
AFRODYTA 34
ARKA MEDICAL SPA 35. IV
GRAAL 34
HOTEL ATLANTIC 36
VILLA TARSIS 37
HOTEL LIDIA 37
HOTEL WOLIN 38
HOTEL LAMBERT 36
DAS ERHOLUNGS- UND REHABILITATIONSZENTRUM BRYZA 38
HOTEL ASTORIA 39
PENSION PANORAMA SPA 39

Pommern

STOW. TUR ZIEMIA WEJHEROWSKA 2

OŚRODEK JEŻDZIECKI CHYNOWIE 48
GTT 55

HOTEL BLICK 40
HOTEL JANTA 40
HOTEL ROYAL BALTIC 41
ZENTRUM FÜR ERHOLUNG, SCHULUNG UND REHABILITATION „BAŁTYK" IN STEGNA 41

Kujawien-Pommern

LANDKREIS INOWROCŁAW 4
BYDGOSZCZ 5

BEZIRKSMUSEUM IN TORUŃ 51
MUZEUM DER REGION PAŁUKI 52
OŚR SPORTU W ŚWIECIU 45

HOTEL BRDA 31
REHABILITATIONS- UND ERHOLUNGSZENTRUM „PERŁA" 32

Großpolen

POBIEDZISKA 53
DAS MUSEUM DER ERSTEN PAISTEN AUF LEDNICA 52
SCHLOSS KURNIK IIOKŁ

HOTEL DELICJUSZ 43
HOTEL OSSOWSKI 43
HOTEL SZABLEWSKI 42
HOTEL TWARDOWSKI IIOKŁ

MTP

Niederschlesien

NIEDERSCHLESIEN III OKŁ
POLANICA ZDRÓJ (Bad Altheide) 7
DER LADRAT VON JELENIA GÓRA 8

BURG GRODZIEC 47

DAS KURHOTEL EWA 9
IZERMED 10
FERIEN- UND ERHOLUNGSHEIM ZGODA 11
VILLA ELISE 12
GAWRA 8
HOTEL DEBOWY 13
HOTEL EUROPA J. GÓRA 16
EUROPA-BIO MEDICAL CENTER 15
HOTEL ARKADIA 19
HOTEL POD JELENIEM 16
HOTEL POD RÓŻAMI 17
HOTEL ST LUKAS 15
HOTEL SARA 17
HOTEL ŚLĘŻA/SOBÓTKA 18
HOTEL APOLLO 14
HOTEL ALPEJSKI 18

Kleinpolen

DAS HISTORISCHE MUSEUM DER STADT KRAKAU 50

DAS ZENTRUM FÜR TOURISMUS
UND ERHOLUNG NIEDZICA.PL 24
HOTEL CITY SPA 24
HOTELE STUDENCKIE BRATNIAK 27
U PANA COGITO 26
VILLA OLGA 25
VILLA ORLA NOCLEG 26
HOTEL LAJKONIK 25

Schlesien

MAZOWSZE SPA 23
DAS SPORT-
UND SCHULUNGSZENTRUM REKORD 22
HOTEL FAJKIER 22

Lubuskie

DER KREIS ZIELONA GÓRA 46
KOSTRZYN 45
DINOSAURIER PARK 53

AKME 30
MUNDI RECRA 30
HOTEL RUBEN 31

Świętokrzyskie

MUZEUM HIST-ARCHEOLOG W
OSTROWCU ŚWIĘTOKRZYSKIM 56

UZDROWISKO BUSKO ZDRÓJ 27

Łódź

HOTEL PODKLASZTORZE 21

Masowien

STAATLICHES ARCHÄOLOGISCHES
MUSEUM IN WARSCHAU 50

HOLIDAY TRAVEL 20

RANCHO POD BOCIANEM 20
MT POLSKA 54

Karpatenvorland

PENSION BOGDANKA 19

MUSEUM FüR VOLKSBAUWESEN IN SANOK 49

Ermland-Masuren

IŁAWA 5
MASUREN TOURISTISCHE
INFORMATION GIŻYCKO 6

Katalog der Polnischen Touristik
Verlag: Targowa Oficyna Wydawnicza
POLEN, 60-775 Poznań,
ul. Parkowa 1/4, tel.: +48 61 662 00 68

www.targoweabc.pl

2010 Alle Rechte vorbehalten.
Muster der Reklamen sind das Eigentum des Verlegers. Vervielfältigung ohne Zustimmung des Verlegers verboten.

BESUCHEN SIE DIE HEIDE PUSZCZA NOTECKA!

Gasthof Karczma Lubiatka in Lubiatów

Inmitten der Heide Puszcza Notecka liegt das Dorf Lubiatów - ein beliebter Ausgangspunkt für Wanderungen und Fahrradtouren entlang der Rad- und Wanderwege rund um die Seen der Region.
Nach einem solchen anstrengenden, aber auch wundervollen Ausflug können Sie sich im Gasthof **Karczma Lubiatka** in Lubiatów mit leckeren und preiswerten Speisen (Frühstück, Mittagessen, Abendessen) stärken.
Der Gasthof **Karczma Lubiatka** verfügt über ein Restaurant und eine kleine Pension mit

- einem Aufenthaltsraum mit Kamin für 80 Gäste
- 8 2-3-Bettzimmer mit Bad
- 2 freistehenden Ferienhäusern mit Bad und Küchenzeile
- einem Grillpavillon, der sowohl im Sommer als auch im Winter genutzt werden kann
- einem Kinderspielplatz

Reservierung: 0048 /95/ 762 44 91, 0048 602 31 20 87, turystyka@akme.pl

Ferienanlage „Za Lasem" in Gościm

Reservierung:
0048 /95/ 762 42 84, 0048 501 223 223, turystyka@akme.pl

Ca. 8 km von Lubiatów entfernt befindet sich die Ferienanlage „Za Lasem" direkt am See Jezioro Solecko.
Zur Ferienanlage gehören ein Sandstrand mitten am See mit einem Spaziersteg sowie ein Kinderspielplatz. Darüber hinaus stehen den Gästen ein Sportplatz, ein Tennisplatz, ein Fitnessraum und eine Sauna zur Verfügung. Es besteht außerdem die Möglichkeit Kajaks, Tretboote und Trekkingbikes auszuleihen. Mit Segelbooten und Ruderbooten kann man einen Ausflug zu den nahegelegenen Vogelreservaten machen.

Den Gästen der Ferienanlage „Za Lasem" bieten wir:

- Camping-Ferienhäuser bestehend aus 2 Zimmern, Bad und Küchenzeile
- einen Speisesaal für 90 Gäste
- neben der eigenen Kochmöglichkeit auch die Küche des Gasthofs „Gospoda Za Lasem", die sich auf preiswerte und leckere polnische Speisen spezialisiert hat;
- den Camping-Fans einen Zelt- und Camping-Platz mit Stromanschluss und Sanitäreinrichtungen (WC, Dusche, Waschbecken und Warmwasser)
- den Kindern und Jugendlichen Billiard und Spielautomaten im Gemeinschaftsraum

Für Firmen, die hier ihre Geschäftstreffen und Mitarbeiter-Integrationstreffen organisieren möchten, hat die Ferienanlage ein gesondertes Angebot vorbereitet.

Mundi-Recra Sp. z o.o
ul. 1 Lutego 2a, 66- 220 Łagów
Tel.: +48 68 341 20 30, fax.: +48 68 341 24 98
e-mail.: recepcja@mundi-recra.pl
Restaurant LA VIE
tel: +48 68 34 12 624 e-mail: restlavie@op.pl

Wir haben das Vergnügen, Sie nach Łagów einzuladen, dem zwischen zwei von Wäldern umgebenen Seen gelegenen magischen Ort, der wahre Perle des Lebuser Landes ist. Bei einem der Seen liegt der Erholungspark Mundi Recra. Wie bieten 260 Übernachtungsplätze in ganzjährigen, komfortabel eingerichteten und behindertengerechten Ferienhäusern und Exklusivwohnungen an. In unserem reichen Angebot befinden sich Häuschen aus Holz und Ziegel für 2, 4, 10 und 12 Personen mit Badezimmer, Kochnische und Fernseher.

Auf dem Parkgelände können Sie das reizvolle Restaurant „La Vie" besuchen, in dem europäische und indische Spezialitäten serviert werden.

Im Komplex befindet sich auch eine Minigolfanlage mit 18 Golflöchern, ein Spielplatz für Kinder, ein Strand mit modernen Stegen, ein Volleyballplatz und Tischtennistische.

www.mundi-recra.pl

Wie laden Sie herzlich ein, unser Angebot in Anspruch zu nehmen.

RUBEN HOTEL ★★★★

Grünberg

• 160 KM BERLIN

EINZELZIMMER AB:
290 PLN
DOPPELZIMMER AB:
383 PLN

65-805 Zielona Góra, al. Konstytucji 3 Maja
tel. 0048 68 456 70 70, fax 0048 68 456 70 00
hotel@rubenhotel.pl

www.rubenhotel.pl

HOTEL ★★★ BRDA

ul. Dworcowa 94
85-010 Bydgoszcz
tel.+ 48 52 58 50 100
fax +48 52 58 50 585
e-mail: recepcja@hotelbrda.com.pl

www.hotelbrda.com.pl

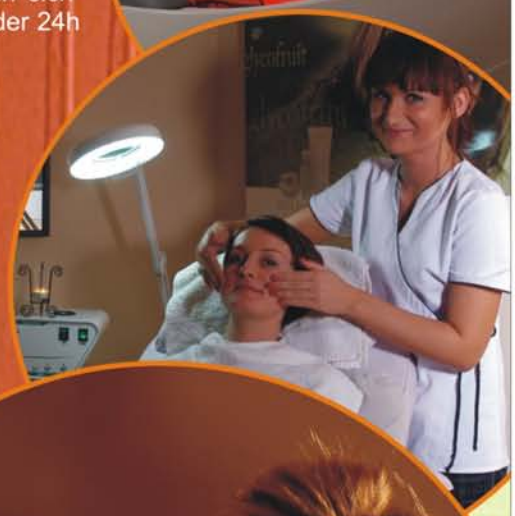
- 300 SCHLAFPLÄTZE
- EINZEL UND DOPPELZIMMERN
- RESTAURANT
- DRINKBAR
- KONFERENZSÄLE
- SAUNA, SOLARIUM
- MASSAGERAUM

WIR LADEN SIE HERZLICH EIN

Ośrodek Rehabilitacji i Wypoczynku
PERŁA
w Tleniu

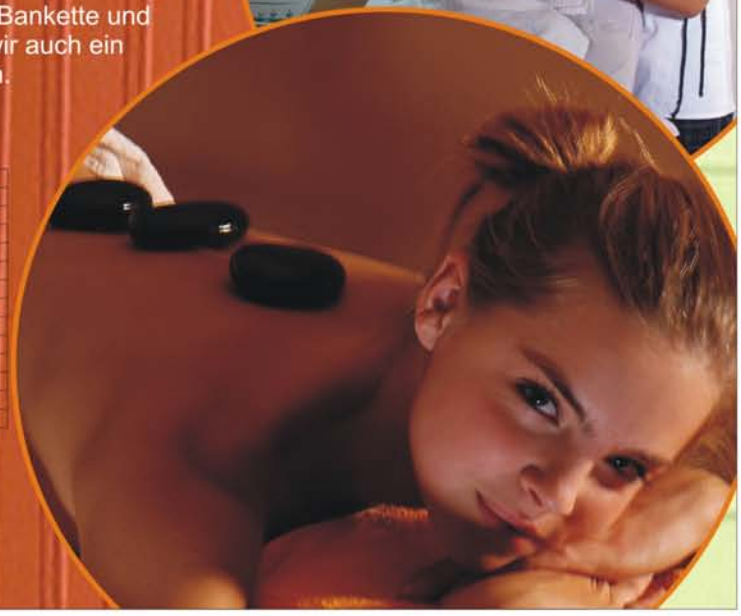
Rehabilitations- und Erholungszentrum
„Perła" Sp. zo.o. in Tleń
ul. Dębowa 11
86 - 150 Osie
tel./fax +48 52 3339998

Das komfortabel ausgestattete Rehabilitations- und Erholungszentrum „Perła" befindet sich im wunderschönen Naturgebiet Bory Tucholskie, inmitten von Wäldern zwischen dem Stausee Zalew Żurski am Fluss Wda und dem See Mukrz. Die Einrichtung ist nur 5 Minuten vom Ortszentrum entfernt, wo es eine Bushaltestelle sowie eine Bahnstation gibt. Die Lage ist hervorragend für all diejenigen, die Erholung in der Ruhe und Stille der Natur suchen aber auch für diejenigen, die ihre Freizeit gern aktiv verbringen.
Unser Zentrum bietet 160 Betten in bequem eingerichteten Ein- und Zweibettzimmern sowie 4-Personen-Appartements mit einem Schlaf- und einem Wohnbereich. Alle Zimmer verfügen über einen Sanitärbereich, TV und Balkon. Darüber hinaus gehören ein großer Speisesaal, ein Café, ein Restaurant sowie 3 Konferenzräume (für 40 250 Teilnehmer) sowie ein Wellnessstudio zur Einrichtung. Im Außenbereich können die Gäste einen Sportplatz, einen Grillplatz mit kleiner Bühne, einen Kinderspielplatz, Spazierwege und einen Meditationsbereich nutzen. Das Hotelgebäude bildet zusammen mit dem großen Parkplatz einen in sich geschlossenen Bereich, der 24h überwacht wird.



Wir organisieren:
- Bankette
- Hochzeiten
- Empfänge
- Familienfeiern
- Jubiläumsfeiern
- Konferenzen, Tagungen, Geschäftstreffen
- Festmahle mit Motto, regionsbezogen und im Freien sowie Grillparties
- festliche Mittag- und Abendessen

Wir bieten außerdem einen Catering-Lieferservice für Bankette und Open-air-Veranstaltungen. Auf Wunsch organisieren wir auch ein Musikunterhaltungsprogramm und andere Attraktionen.



KONFERENZRÄUME

Bestuhlung	Raumgröße in m²	Größenangaben	Raumhöhe
HAUPTSAAL	90 m²	9 x 10	2,4 m
THEATER	Anzahl der Sitzplätze	70	
BANKETT	Anzahl der Sitzplätze	45	
SCHULE	Anzahl der Sitzplätze	50	
SAAL I	80 m²	8 x 10	2,4 m
THEATER	Anzahl der Sitzplätze	60	
BANKETT	Anzahl der Sitzplätze	45	
SCHULE	Anzahl der Sitzplätze	40	
SAAL II	80 m²	8 x 10	
THEATER	Anzahl der Sitzplätze	60	
BANKETT	Anzahl der Sitzplätze	45	
SCHULE	Anzahl der Sitzplätze	40	

www.perla.org.pl

Herzlich Willkommen in dem Erholungszentrum Złota Plaża (Goldener Strand) in Łazy

**Nur bei uns finden Sie eine einzigartige Atmosphäre.
Zu Ihrer Verfügung sind 2-, 3- und 4-Bett-Zimmer
mit Bad, SAT TV, Wasserkocher und Kühlschrank.
Die einzigartige Atmosphäre des Hotels entsteht nicht
nur durch die Strandnähe (150 m) sondern auch durch
eine Menge an Attraktionen, die wir für Sie bereithalten:**

- **Schwimmbad und Kinderbecken mit warmen Wasser**
- **Minigolf**
- **Sauna, Solarium**
- **Drink Bar**
- **Imbiss**
- **Kinderspielplatz**
- **Restaurant**

**Erholungszentrum "Złota Plaża"
76-002 Łazy, ul. Leśna 16, tel./fax +48 -42 632 01 03,
+48 42 632 01 08 (ganz jahr)
tel./fax +48 94 318 29 26 (während der Saison)
tel. +48 94 318 29 33 (während der Saison)**

e-mail: wczasy@zlotaplaza.com.pl

www.zlotaplaza.com.pl

Afrodyta

www.afrodyta.com.pl

Die Einrichtung wird sowohl als Ferieneinrichtung als auch als Schulungs- und Konferenzzentrum genutzt. Sie entspricht hohem Standard und befindet sich direkt an der Prommenade ca. 80m vom Strand entfernt.
Den Gästen stehen komfortabel ausgestattete (TV SAT, Kühlschrank, Radio, Telefon) 5 Einzelzimmer, 7 Appartements sowie 33 Doppelzimmer zur Verfügung, darüber hinaus gibt es klimatisierte 2 Konferenzräume, die mit einer Lautsprechanlage und professioneller Technik zur Durchführung von Seminaren ausgestattet sind; werden beide Konferenzräume miteinander verbunden, entsteht ein Saal für 120 Teilnehmer, eigener Wellnessbereich, Bar, Speiseraum für 100 Gäste, Fahrstuhl, Parkplatz.
Die Einrichtung besitzt ein Sicherheitszertifikat.
Unseren Gästen bieten sich viele Möglichkeiten der aktiven Freizeitgestaltung.
„Afrodyta" ist durch einen überdachten Übergang mit einen weiteren Gebäude verbunden. In diesem zweiten Gebäude befinden sich Gästezimmer mit Bad, TV SAT, Radio, einige Zimmer verfügen über Kühlschrank und Telefon: 2 Appartements für 2 Personen mit Aufbettung, 2 Wohnstudios für 2+2 Personen, 9 Doppelzimmer, 2 Doppelzimmer mit Aufbettung, 9 3-Bett-Zimmer, 1 4-Bett-Zimmer sowie Gästezimmer mit Waschbecken: 4 Einzelzimmel, 6 Doppelzimmer und 1 3-Bett-Zimmer. Des Weiteren gibt es einen Aufenthaltsraum für 30 Personen, eine Tischtennis-Platte, einen Fitnessraum, einen Parkplatz, eine Grill-Terrasse mitten im Grünen und einen Fahrradausleihe.

72-600 Świnoujście, ul. Orkana 9
tel.: +48 91 321 70 40 ...41, 42, 74
fax: +48 91 321 87 25
dyrekcja@afrodyta.com.pl

GRAAL

72-600 Swinoujscie, ul. Baltycka 8
email: oswgraal@wp.pl
Recepcja: +48 91 321 35 55
Biuro: +48 91 321 04 35
FAX: +48 91 321 04 37

Der Komplex liegt in einem ruhigen und stillen Stadtviertel von Swinemünde, gegenüber einem Kieferwald, ca. 380 m von der Ostsee und ca. 300 m von der deutsch-polnischen Grenze entfernt. Unser Komplex besteht aus drei Hotelgebäuden und einer Gaststätte. Das Objekt kann 500 Personen in Einzel- und Doppelzimmern sowie Studiozimmern beherbergen. Auf dem Gelände des Zentrums befindet sich ein Spielplatz für Kinder, ein Volleyballplatz, eine Laube mit Grillrost und eine Lagerfeuerstelle. Wir verfügen über einen Speisezimmer für 230 Personen, in dem Gerichte der traditionellen polnischen Küche von qualifizierten Meisterköchen serviert werden. Auf dem Gelände des Hotelkomplexes befindet sich ein bewachter Parkplatz für unsere Kunden für 70 Pkws. Wir organisieren vor allem Rehaaufenthalte, Erholungsferien, verschiedene Gelegenheitsveranstaltungen, Konferenzen, Schulungen u. ä. Wir haben ein reiches Angebot an modernen Behandlungsgeräten, an denen unterschiedliche Rehabilitationsmaßnahmen durchgeführt werden können. Das Zentrum ist ganzjährig geöffnet.

www.graal.swinoujscie.pl

arka medical spa®

HOTEL ★★★★ KOŁOBRZEG

Echte 4-Sterne-Qualität

Mitten im Grünen im nordöstlichen Teil des Kurorts Kołobrzeg (Kolberg) findet man nur 70m vom Sandstrand entfernt am Rande des Naturparks das Glück auf Erden. Genau an diesem malerischen Ort befindet sich der einzigartige Erholungs- und Kurkomplex Arka Medical Spa, der zur Gruppe der Arka-Mega Sp. z o.o. gehört, einer Gruppe von Kur- und Ferieneinrichtungen.

Vier Qualitätssterne

Es gibt viele Gründe dafür, warum der Erholungs- und Kurkomplex Arka als ein einzigartiges Objekt bezeichnet werden könnte, aber nur einen Grund, warum die Erholungseinrichtung absolut einzigartig ist. Es ist die von Wojewodschaftsmarschall zugeteilte Qualitätskategorie in Form von vier Sternen.

Unter allen Hotels in Kołobrzeg besitzt nur das Arka Medical Spa einen solch exklusiven Qualitätsrang. Was jedoch macht das Angebot der Arka aus, dass die Qualität hier so hoch bewertet wurde? „Die Arka Medical SPA setzt im Wellnesssektor vollkommen neue Qualitätsmaßstäbe", so Anna Ziółkowska Marketingchefin der Arka. „Wir sind darum bemüht, dauerhafte Kundenbeziehungen aufzubauen indem wir Dienstleistungen und Produkte von höchster Qualität anbieten. Zudem untersuchen wir ständig die Zufriedenheit unserer Gäste, um rasch auf ihre Wünsche eingehen zu können.
Wir verfügen über zahlreiche Qualitätszertifikate, die die Einhaltung der ISO-Normen garantieren.
Wir sind uns jedoch dessen bewusst, dass unsere Gäste selbst die Qualität unseres Angebots am besten beurteilen können und dass ihre Meinung für uns entscheidend ist.

Das reiche Behandlungsangebot der Arka

Der Hotelkomplex bietet 800 Betten in komfortablen 1- und 2-Bettzimmern und exklusiven Appartements. Die Gäste können außerdem ein reiches Angebot an Behandlungen und Anwendungen nutzen. Der gesamte Kur-Bereich einschließlich der physiotherapeutischen Behandlungsräume ist mit modernen Geräten der neuesten Generation ausgestattet.
Neben den traditionellen Lasern werden auch hochenergetische Blitzlampen angewendet, außerdem Apparate für die Magnetfeldtherapie, Elektrotherapie, Lichttherapie, Stoßtherapie, Ultraschalltherapie, lokale Kryotherapie sowie ein Inhalatorium. Das Angebot umfasst über 60 verschiedene Anwendungen in den Bereichen Physikotherapie, Elektrotherapie, Kryotherapie, Hydrotherapie und Balneologie. In den bequemen und mit modernen Geräten ausgestatteten Behandlungsräumen werden täglich über 2000 Behandlungen durchgeführt. Das Hotel verfügt zudem sowohl über ein überdachtes Schwimmbad als auch einen Swimmingpool mit Meerwasser. Zum überdachten Schwimmbad gehört außerdem ein Erholungsbereich mit Sauna, Whirlpool und ein Dampfbad. In den Schwimmbecken kann man an verschiedenen Sportkurse teilnehmen, unter anderem Hydrocycling, einem neuartigen Ausdauersport, der auf speziell konstruierten unter Wasser befestigten Fahrrädern ausgeführt wird sowie Aquaaerobic und Wassergymnastik.
Den Hotelgästen steht darüber hinaus eine Salzgrotte zur Verfügung, deren Inneres aus mehreren Dutzend Tonnen Stein- und Meeressalz besteht, das reich an Mikroelementen ist, die für die Bildung des einzigartigen Mikroklimas in natürlich vorkommenden Salzgrotten erforderlich sind. Die richtige Temperatur und Luftfeuchtigkeit, die Negativionen in der Luft sowie die stimmungsvolle Entspannungsmusik wirken sich positiv auf die Gesundheit und das Wohlbefinden der Person aus, die sich an diesem außergewöhnlichen Ort aufhält.

Entspannung auf höchstem Niveau

Um den Erwartungen seiner Kunden gerecht zu werden, bietet das Arka Medical Spa seinen Gästen eine Spa-Galerie - eine wahre Oase der Entspannung, Harmonie und inneren Ruhe. Ein Ort, an dem man sowohl seinen Körper als auch seinen Geist regenerieren kann. Das Angebot der Galerie umfasst eine breite Palette an Anwendungen aus dem Bereich der Schönheitsmedizin (Endermologie, nadellose Mesotherapie), Anwendungen, die den Körper schlanker machen und die Figur formen, Anwendungen, die der Gesichts- und Körperpflege (Bäder im weißer Tonerde, Ägyptos-Wickel, Talmer) gewidmet sind, verschiedene Massageangebote (u.a. Körpermassage, Lockerungsmassage, Entspannungsmassage, Shiatsu-Massage, Ayurveda-Massage, Fußreflexzonenmassage, Massage mit heißen Steinen, Stempelmassage) sowie Anwendungen im Wasser (Bäder in weißer Tonerde oder in Salz sowie in Spa-Oceana-Kapseln mit verschiedenen einstellbaren Programmen). Zum Hotel gehören außerdem Kosmetikstudios, Friseursalons und Solarien.

Etwas Besonderes nicht nur für die Seele

Arka Medical Spa lockt außerdem mit einem breiten gastronomischen Angebot. Die köstlichen Spezialitäten, die vom Küchenchef persönlich serviert werden, beruhigen selbst die verwöhntesten Gaumen. Das Restaurant „Baltica" ist ein Ort für all diejenigen, die mit der Familie, Bekannten und Freunden hierher gekommen sind und bei viel Platz, in unbefangener Atmosphäre das Zusammensein richtig genießen möchten. Ganz anders das Restaurant „Impresja". Dieser stimmungsvolle, ruhige Ort lässt inmitten von Gerüchen, Klängen und Geschmacksrichtungen vollkommen neue Empfindungen aufkommen.

Arka Medical Spa bietet seinen Gästen viele Attraktionen, die die Einrichtung so ungewöhnlich und einzigartig machen. Viele Touristen sind bereits in den Genuss des Panorama-Cafés Eleven Club bekommen, das sich im 11. Stock befindet. Dieses Café ist wirklich ein außergewöhnlicher Ort. Es ist das einzigste Café mit einem Drehmodul, in dem man köstliche Deserts und Drinks und eine einzigartige Atmosphäre genießen und sich gleichzeitig an der atemberaubenden Aussicht auf die Ostsee in ihrer ganzen Schönheit erfreuen kann. Was jedoch noch nicht alles ist. Gäste, die die Atmosphäre der Arka voll und ganz auskosten möchten, können dies bei einem Besuch der Lobby Bar Wellness, die eigens für sie entworfen wurde. In diesem Wellnessbereich können verschiedene Teesorten und Vitalgetränke probiert werden.

Um den Ansprüchen der Gäste gerecht zu werden, verfügt das Hotel auch über Konferenzräume, die mit moderner audiovisueller Technik, Klimaanlage und jeglichem für die professionelle Durchführung von Konferenzen notwendigen Komfort ausgestattet sind. Dank dieser Ausstattung können Symposien, Treffen und Integrationsveranstaltungen reibungslos durchgeführt werden. Die perfekt vorbereiteten Bereiche Gastronomie, Kultur- und Unterhaltung sowie Wellness runden das Angebot ab und erfüllen die Erwartungen eines Business-Gastes zur vollster Zufriedenheit.

Kołobrzeg ist einer der schönsten polnischen Kurorte und schon seit über 200 Jahren bekannt. Bereits vor dem Krieg wurde die Stadt „Die Perle der Ostsee" genannt. Die Stadt besitzt einen Kurteil, in dem sich, umgeben vom meernahen Park, Hotels, Pensionen und Kureinrichtungen befinden. Die Stadt ist das ganze Jahr über mit Leben erfüllt. Hier finden viele Veranstaltungen, Konzerte und Ausstellungen statt. Touristen müssen somit nicht nur am Strand sitzen oder die Stadt besichtigen, obgleich sie auch hierfür ideale Bedingungen vorfinden. Sollte das Wetter mal nicht so einladend sein, können Sie jederzeit das Arka Medical SPA besuchen, wo der Sommer das ganze Jahr über andauert.

...Wir sind da, damit Sie sich glücklicher fühlen...

HOTEL Atlantic ★★★★ INTERNATIONAL

76-039 BIESIEKIERZ k. Koszalina,
tel. +48-94 348 11 00,
+48-94 348 11 70
fax: +48-94 348 11 01
e-mail: hotelatlantic@pacific.pl

Das Hotel „Atlantic" befindet sich in Nowe Bielice, neben dem auf der Białogardzka Ebene gelegenen Koszalin. Das Hotel erfüllt die Wünsche selbst der anspruchsvollsten Kunden.

Es ist nicht nur ein Ort, an dem sich die ganze Familie erholen kann, sondern auch ein perfekt geeigneter Platz für professionelle Schulungen, Konferenzen, Seminare, Lehrgänge, Betriebsausflüge in exklusiven Bedingungen. Hinzu kommt eine leckere Küche und eine ausgezeichnete Bedienung. Mildes Meeresklima, saubere Luft, Wälder, Seen und das Meer regen zum Besuch dieser Region an.

Unseren Gästen stellen wir 75 komfortable Zimmer (14 Einzelzimmer, 55 Doppelzimmer) und 6 Appartements, einen Konferenzsaal für bis ca. 250 Personen, ein wunderschönes Kaffeehaus London Caffe sowie ein Restaurant Nico mit der amerikanischen und europäischen Küche und einen Spielplatz für die Kinder - Märchenland (2500 m²) zur Verfügung.

Wir verfügen sowohl über ein Business Center als auch über ein großes Angebot von Wellnessmöglichkeiten. Ein Schwimmbad mit Jaccuzi verzückt die Gäste durch außergewöhnliche Lichteffekte. Moderne Geräte wie z.B. Vibrationsmassagengerät geben uns das Gefühl vollkommener Erholung. Die Benutzung des Sonnenstudios und Fitnesscenters wird Ihnen mit Sicherheit viel Spaß bereiten.

Unsere Bedienung wird Ihnen auf nette Art und Weise zur Verfügung stehen, damit Sie sich an den Aufenthalt im Hotel gut erinnern und immer gerne zu uns wiederkommen. Im Rahmen der Standardangebote unseres Hotels organisieren wir:

- künstlerische Veranstaltungen, Grillen, Lagerfeuer,
- Busreisen, Ostseereisen, Ausritte, Fischfang auf offenem Meer, Segeln,
- Zusammentreffen zu Wettbewerben in unserem Bowlingcenter mit 16 Bahnen,
- feierliches Abendessen, Bankette, Hochzeiten, Kommunionen, Tauffeiern, Abiturientenbälle, Betriebsfeiern, Karnevalbälle, Kulig (Pferdeschlittenausflüge)
- Verleih der Limousine (origineller Cadilac mit Klimaanlage, Telefon, Bar, TV), PKWs und Reisebussen.

Kur & Spa ★★★

Villa Lambert

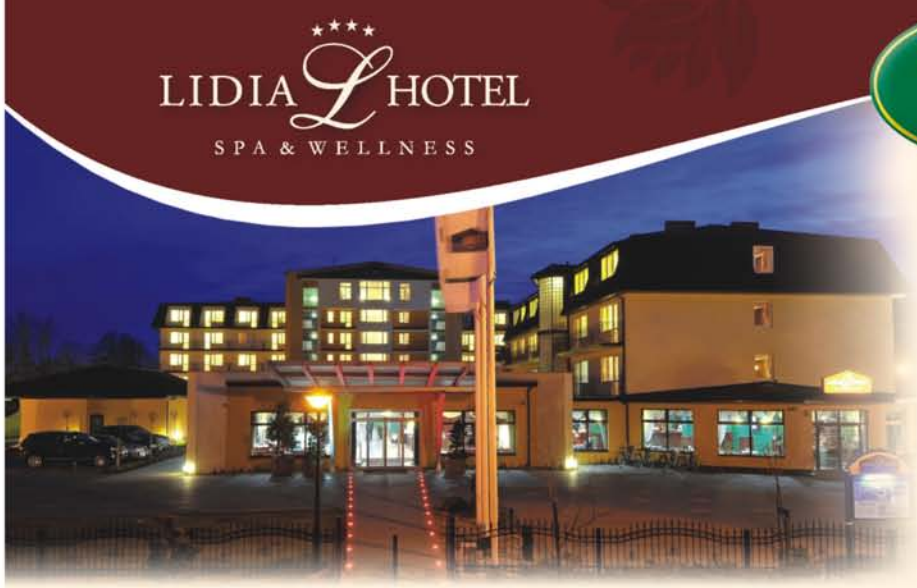
Henkenhagen bei Kolberg

78-111 Ustronie Morskie
ul. Bolesława Chrobrego 53A
lambert@lambert-hotel.pl
www.lambert-hotel.pl
tel. 0048 94 35 15 431
faks 0048 94 35 14 022

1 Woche mit HP ab 224€
Wir laden Sie herzlich ein!

LIDIA HOTEL
SPA & WELLNESS

POLISH Prestige Hotels & RESORTS



Wir laden Sie herzlich in das Hotel „Lidia" SPA & Wellness, das umnittelbar an der Ostseeküste, umringt von Wäldern und an einem breiten und sandigen Strand gelegen ist.
Es ist ein einzigartiger Ort, an welchem die Natur die vollkommenen Bedingungen für eine gelungene Erholung geschaffen hat.
Geniessen Sie die Reize des Meer-Klimas und nutzen Sie unser SPA & Wellness-Angebot!

LIDIA HOTEL SPA&WELLNESS
ul. Dorszowa 3, 76-153 Darłowo (Darłówko Zachodnie) • tel.: +48 (0) 94 314 30 38, e-mail: hotel@hotel-lidia.pl
www.hotel-lidia.pl

Hotel Villa Tarsis

Das Hotel befindet sich nahe eines wilden Ostseestrands, den man über einen Weg erreicht, der mitten durch das Seengebiet des Naturparks Eko-Park führt. Diese Lage macht das Hotel zu einer wahren Oase der Entspannung und einem idealen Ort der Erholung ... Das Hotel verfügt über 38 Zimmer, 6 Appartements, Familienzimmer und behindertengerechte Zimmer - insgesamt 140 Betten. Die Villa Tarsis ist ganzjährig geöffnet und eignet sich hervorragend sowohl für professionell organisierte Geschäftstreffen und seminare als auch für Familienurlaube, romantische Wochenenden sowie Spa- und Wellnessaufenthalte.

Kołobrzeg ul. Koszalińska 70-72, +48 94 354 32 54, +48 94 711 12 70, fax +48 94 354 32 54, e-mail: hotel@tarsis.pl

HOTEL WOLIN ★★★

ul. Nowomyśliwska 76, 72-500 Międzyzdroje
tel. / fax. +48 91 32-81-035

Unser Hotel WOLIN liegt in unmittelbarer Nähe des malerischen Nationalparks Wolin und bietet Ihnen ein breites Spektrum physikotherapeutischer Dienstleistungen und biologischer Erneuerung an.

Zur Verfügung der Gäste stellen wir ein Schwimmbecken, Jacuzzi mit Süßwasser, Jacuzzi mit Salzwasser, trokene Sauna, Dampfsauna, Salzgrotte, Physikotherapeutiche Behandlungsräume und Massageräume. Für die aktive Erholung empfehlen wir Ihnen einen Krafttrainingsraum, eine Kegelbahn, wie auch Billard und Tischtennis.

Um das Hotel herum gibt es einen 1,5 ha großen Park, samt Tennis- Volleyball- und Badmintonplatz, einem Grillplatz und einer Feuerstelle.

Wir besitzen 156 komfortable Zimmer mit großen Balkons, 2 Appartements, 2 klimatisierte Konferenzsäle mit multimedialer Ausstattung.

Das milde Meeresklima, saubere Luft, zahlreiche Wälder und Seen in der Gegend bilden hervorragende Bedingungen für das gesunde Lebensstil, und die Hotelattraktionen fördern aktive Erholungsformen.

www.hotelwolin.pl

BRYZA

Das Erholungs-
und Rehabilitationszentrum
78-131 Dźwirzyno, ul. Piastowska 6
tel. +48 94/ 354-03-58
fax. +48 94/ 358-55-88
www.bryza.info.pl
e-mail: bryza@cdsa.com.pl

Das Zentrum Bryza liegt inmitten von Dźwirzyno, etwa 300 m vom Meer und 600 m vom See Resko entfernt.
Zur Verfügung für Gäste: Café, Schwimmbad, Jacuzzi, Sauna, Anwendungsangebote, Friseur, Parkplatz, Grillplatz.
Zimmer mit Balkons, ausgestattet mit Dusche und WC, sowie TV SAT, Telefon, Kühlschrank.

DAS GANZE JAHR ÜBER SIND SIE HERZLICH EINGELADEN

ASTORIA
HOTEL

Die Villa „Astoria" liegt ist im Zentrum des malerischen Dorfes Chłopy, umgeben von üppigen Grün. Sie grenzt direkt an die Dünen an und hat einen eigenen Zugang zum Strand (unseren Gästen stellen wir Liegen zur Verfügung). Das ganze Gelände ist umzäunt und rund um die Uhr bewacht. 2-Bett-, 3-Bett- und Familienzimmer mit Bad sind unser Standard.

Wir besitzen einen eigenen Strand, einen Pub, einen Sommergarten mit Gastronomie, eine Fahrrad-Ausleihstation, ein Solarium und einen anerkannten Spielplatz für Kinder. Wir organisieren Kultur- und Unterhaltungsprogramme, Bankette, Parties für alle Anlässe, Konferenzen und regelmäßige Musikveranstaltungen auf dem Strand. Unsere Pension hat den Hauptpreis „Mister 2005" der Gemeinde Mielno für das schönste Erholungszentrum erlangt.

Wir laden Sie herzlich ein!

Villa ASTORIA
Chłopy b. Mielna, 76-034 Sarbinowo, ul. Kapitańska 43
tel. +48 94 31 65 735, tel./fax +48 94 31 65 860
mob. +48 0512 007 699
e-mail: astoria@op.pl

www.astoriavilla.pl

PANORAMA Spa
Simulcrum orae

www.panorama.rewal.pl

Herzlich willkommen in unserer Pension „PANORAMA SPA" in Trzêsacz. Unsere Pension ist nur ca. 100m vom Meer und einem einzigartigen Küstenkliff entfernt. Sie verfügt überbequeme und geräumige 2-, 3- und 4-Bett-Zimmer mit Balkon und direktem Meerblick. Alle Zimmer sind mit Bad und TV ausgestattet. Darüber hinaus bieten wir Ihnen Vollverpflegung (Frühstück, Mittagessen und Abendessen). Unseren Gästen stehen Sauna (Trockensauna und Dampfsauna), Whirlpool, Schwimmbad, Solarium und ein Wellnessbereich zur Verfügung.
Zur Pension gehören außerdem ein kostenloser Gästeparkplatz, ein Kinderspielplatz sowie ein Lagerfeuer- und Grillplatz. Das gesamte Objekt ist umzäunt und wird überwacht.
Wir organisieren auch Konferenzen und Aufenthalte für organisierte Gruppen.
Wir hoffen, dass Sie dank der komfortablen Aufenthaltsbedingungen und unserem hohen Dienstleistungsstandard einen unvergessenen Aufenthalt bei uns verbringen.

WIR HABEN GANZJÄHRIG GEÖFFNET!

PANORAMA SPA
72-344 Trzęsacz, ul. Kamieńska
tel: +48 91 38 62 466 , fax: +48 91 38 62 470 ,
kom: +48 515 128 363
e-mail: panorama@rewal.pl

HB
HOTEL BLICK

Jana z Kolna 6
Gdynia 81-351

Wie können wir helfen...

tel: +48 58 78 30 300
tel: +48 58 78 30 300
fax: +48 58 78 30 301
mobil: +48 502 153 566

recepcja@hotelblick.pl

www.hotelblick.pl

Wir schaffen eine Atmosphäre, die die Bedrfnisse und Gechmäck unserer Gäste und Kunden befriedigt.

Wir laden Ihnen zum modernen Hotel Blick ein, das in Zentrum Gdynia gelegt ist, in der Nähe von Plac Kaszubski 15 km vom FlughafenAttraktive Lage des Hotels und besondere Atmosphäre beeindruckt , dass Hotel Blick ein grossartiger Platz fur alle Gaste ist, die die Arbeit mit dem Aufenthalt verbinden möchten . Perfekte Lage des Hotels zusichert Zugänglichkeit zu den wichtigsten Institutionen, Bros, Einkaufszentren und vor allem der Swiętojańskastrasse. Wir können auch fr unsere Gäste eine Betreuung als Concierge empfehlen.Wir akzeptieren keine Tiere.

Das Hotel ist das ganze Jahr hindurch geöffnet.

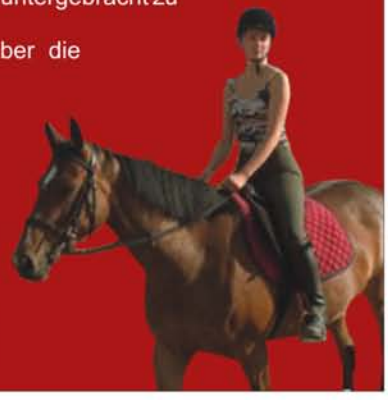
Wir laden herzlich alle Pferdeliebhaber in die Camps und zum individuellen Urlaub ein! Wir garantieren einen professionellen Reitunterricht - unter Aufsicht eines Reitlehrers.
WUNDERSCHÖNES REITGELÄNDE!
Den Turnus wählen Sie individuell.
EINE WOCHE URLAUB für 790,00 PLN/Person
2 WOCHEN URLAUB 1.400,00 PLN/Person
Für organisierte Gruppen bieten wir günstige Rabatte.
Wir garantieren Ihnen:
- 2 Stunden Reiten pro Tag,
- die Möglichkeit sich im Stall aufzuhalten, Pferde- und Fohlenpflege und die Pflege unseres Mini Zoos: Katzen, Ziege, Damhirsche, Pfauen, Hühner ohne Zeiteinschränkungen,
- Reitunterricht für jede Fortgeschrittenenstufe,
- wunderschönes Reitgeländer (Wälder, Seen)
- leckere Verpflegung (Frühstück, Mittagessen, Abendbrot), Vesper, Getränke und am Abend Grill oder Lagerfeuer
- Unterbringung im HOTEL ** JANTA - komfortable Zimmer - Einzel-, Doppel- und Dreibettzimmer, (www.janta.pti.pl) oder in den Zimmern auf dem Stallgelände - zur Auswahl.

www.janta.pti.pl

Hotel ** Janta

Wir laden alle ein, die ihre Freizeit angenehm im Schosse der unberührten, unveseuchten Natur verbringen, sowie die Stille und saubere Luft der Umgebung genießen wollen. All das zieht zu uns Touristen an.
Das 1997 erbaute Handels-und Gastronomieobjekt liegt in dem malerischen Teil der Kaschubei, in der Wojewodschaft Pommern, an der Grenze des Wdzydzki Naturparks. Es ist der geeignete Ort für diejenigen, die ein komfortables eingerichtetes Erholungsobjekt suchen. Für die Touristen ist es ein sehr guter Ausgangspunkt zur Besichtigung der Dreistadt (Danzig/Gdingen/Zoppot) und Miterleben vielfältiger Attraktionen Pommerns.

2005 wurde ein Reitercenter "JANTA" eröffnet. Wir bieten zu Sonderpreisen Reiten, Ferienlager und Ferienaufenthalt.
Es ist möglich, im Hotel "JANTA" untergebracht zu werden.
Kontakt mit dem Reitcenter über die Hotelrezeption.



Hotel ** JANTA
83-425 Dziemiany,
ul. Wyzwolenia 29
tel. +48 58 688 01 47,
+48 58 688 06 00
tel./fax +48 58 688 05 47
e-mail: hoteljanta@o2.pl

Zentrum für Erholung, Schulung und Rehabilitation „BAŁTYK“ in Stegna

Wir spezialisieren uns in der Veranstaltung von: Schulungen, Banketts, Wochenendaufenthalten, Grünen Schulen, Integrationstreffen, Ferienaufenthalten, Rehabilitations- und Sportturnusse sowie Ferienaufenthalten für Mütter mit Kindern.
LAGE: Stegna ist auf dem Streifen der Weichselnehrung an der Strasse nach Krynica Morska gelegen. Das Objekt liegt in einem Kieferwald. Das Gelände ist umzäunt (2 ha) und verfügt über einen Parkplatz sowie das Monitoring des ganzen Objektes.

OBJEKT: Das Ferienzentrum besteht aus vier einstöckigen Gebäuden. Im Hauptgebäude befindet sich die Empfangshall mit Rezeption (18 h) und Cafe mit der Terrasse, das klimatisierte Restaurant, 9 Arzt/Rehabilitation/Zimmer sowie die Physiotherapiezimmer. Die anderen Gebäude beherbergen das Fitnessstudio und die Zimmer für die Gäste.

ZIMMER: 40 Zweipersonenzimmer und 38 Dreipersonenzimmer, einschließlich Apartments für 4 Personen. Wir verfügen auch über 4 Ferienhäuser Typ „Wieżyca“ /Salon, 2 Schlafzimmer, Bad, kleine Küche/. Zimmerausstattung: alle Zimmer mit Bad, Telefon, TV-SAT und Balkon. Zentralheizung /Öl/.
Die ausgezeichnete Küche - nur einer der vielen Vorteilen unseres Ferienzentrums!!!

SPORT und UNTERHALTUNG: offenes Schwimmbad, Liegestühle, Sonnenschirme, Tischtennis, Fitnessstudio, Sportplatz für Basket- und Volleyball, Tanzabende, Discos, künstlerische Programme für Kinder und Erwachsene sowie kulinarische Vorführungen, Grill, Feuerstelle, Ferkelbraten, Meeresfrüchte, Torten, Spaghetti aus der Pfanne etc. Tennisplätze, Solarium, Jaccuzi, Billard, Massage, Laser.

Alles, was Sie für Ihre gelungene Erholung benötigen, haben Sie unter Hand.

Buchungen: 82-103 Stegna, ul. Wczasowa 7
tel./fax 055 247 82 47, tel.: 055 247 72 57, tel.: 055 247 72 37
e-mail: md@owbaltyk.pl

Hotel Royal Baltic

ul. Wczasowa 26
76-270 Ustka
tel. +48 59 81 552 81
tel. +48 59 81 552 82
fax +48 59 81 552 83
recepcja@royal-baltic.pl

ROYAL BALTIC

www.royal-baltic.pl

Am Baltikum gibt es magische und ungewöhnliche Orte. Einer davon ist das Royal Baltic. Dem wunderschönen Kiefernwald, den sauberen Stolpmünder (Ustka) Stränden und dem Rauschen des nur 150 m weit entfernten Meeres, haben wir noch Komfort, Luxus und Harmonie hinzugefügt. So entstand ein Ort, wo in einzigartiger, außergewöhnlicher Atmosphäre und geschmackvollem Interieur der Körper und der Geist echter Entspannung unterliegen.

Bei dem Royal Baltic in Ustka (Stolpmünde) handelt es sich um ein besonders stilvolles Objekt, das nicht mal ein Jahr nach seiner Eröffnung, sich bereits der Anerkennung zahlreicher Gäste sowie der Forbes-Experten erfreut. Das Hotel verfügt über 58 einzigartige und weitläufige Zimmer. Ihre Ausstattung knüpft an den Stil der Luxusvillen aus der Vorkriegszeit, für die die Kurorte am Baltikum so berühmt waren. Geplant nach den modernsten Standards, überraschen sie unsere Gäste durch ihre Funktionalität, die in Verbindung mit Eleganz es ermöglichen, unvergessene Entspannungsmomente vom Großstadttrubel zu erleben. Von den Zimmerbalkonen breitet sich ein malerischer Ausblick auf den Kiefernwald, wohin das Meeresrauschen und seine frische Briese reicht. Bei den Zimmern gibt es auch Appartements mit mehr als 50 Quadratmetern Fläche, deren Besonderheit durch die Luxusausstattung, wie das private Dampfbad oder die Küchenzeile, unterstrichen wird. Die einzigartige Lage zieht nicht nur die Sonnen- und Strandanbeter, sondern ebenfalls die Wassersport-, Reitsport-, Wander- oder Angelfans an. Die Nähe der malerischen Strände und Wälder bietet darüber hinaus noch die Möglichkeit, im Freien Malerei- oder Fotografieworkshops zu organisieren.

Royal Baltic, das ist der perfekte Ort nicht nur zur Erholung sondern auch für die Organisation von Konferenzen, Kongressen, Schulungen, Geschäftstreffen und jeglicher Arten von Empfängen, Banketten sowie Veranstaltungen. Dank des großen, modernen Multifunktionssaals, der nach den neuesten Standards entworfen und ausgestattet wurde, ist es möglich im Royal Baltic Veranstaltungen für bis zu 150 Personen zu organisieren.

Eine hervorragende Ergänzung des Aufenthaltes im Royal Baltic und aller hier organisierten Veranstaltungen ist die hiesige Küche, welche den Geschmack polnischer und mediterraner Spezialitäten miteinander verbindet. Die reichhaltige Karte mit Speisen, die sorgfältig von den professionellen Köchen zubereitet werden und eine breite Palette extra ausgewählter Getränke befriedigt den kulinarischen Anspruch manch eines Feinschmeckers.

SZABLEWSKI
HOTEL

Hotel & Restauracja Szablewski
ul. Brodowska 38c,
63-000 Środa Wielkopolska,
tel./fax +48 61 285 40 61,

www.szablewski.pl

Hotel Inter Szablewski
ul. Pod Topolami 1,
Dymaczewo Nowe, 62-050 Mosina,
tel./fax +48 61 813 21 12,

Das Hotel Szablewski
ist ein 3 Sterne-Haus. Es ist ein modernes Gebäude in Großpolen, das sich vor allem durch den hohen Servicestandard und die hervorragende Lage an der Strecke Posen Kattowitz hervorhebt. Die Lage des Hotels zeichnet sich insbesondere durch eine einfache Anfahrt zum Posener Zentrum (25 km) und zur Internationalen Messe in Posen sowie zur Autobahnabfahrt von der A2 (Berlin Warschau) (20 km). Unsere Gäste können auf 70 komfortable Hotelplätze zurückgreifen. Alle Zimmer sind mit einem Bad, Sat-TV sowie einem Internetzugang ausgestattet. Wir empfehlen ebenfalls das Appartement mit Hydromassage oder die Studios mit höherem Standard. Im Hotel befinden sich ein stilvolles Restaurant, ein Pub sowie ein SPA Zentrum (Schwimmbad, Jacuzzi, Saunen, Dampfbäder, Kosmetiksalons) sowie ein sicherer, bewachter Parkplatz.

Hotel Inter Szablewski.
Das Objekt befindet sich im westlichen Großpolen, 20 km von Posen entfernt, in der Nähe der Strecke E261 Posen Breslau - Grünberg (Poznań Wrocław - Zielona Góra) und 10 km von der Autobahnabfahrt A2 Berlin - Warschau entfernt. Zwischen Wäldern und Seen des Wielkopolski Nationalparks gelegen, ist es ein hervorragender Ort für die Organisation von Konferenzen, Integrationsveranstaltungen und zur Erholung. Die für diesen Ort typische Natur, wunderschöne Aussichten und die unmittelbare Nähe zur Natur, fördern die Erholung unabhängig von der Jahreszeit. Das Objekt verfügt über 150 Hotelplätze. Alle Zimmer sind mit einem Bad und Satelliten-TV ausgestattet. Unsere Gäste können das Restaurant mit Seeblick, den Nachtclub, Grill, Sauna und die Sportplätze nutzen.

★ ★ ★
Delicjusz
HOTEL I RESTAURACJA

Das Hotel liegt in Zentralpolen ca. 15 km von Posen, direkt an der Straße Nr. 5 in Richtung Breslau, ca. 6 km von der Ausfahrt aus der Autobahn A2 (Verkehrsknotenpunkt Komorniki) entfernt.
Wir verfügen über 105 Zimmer, die ca. 200 Personen in Einzel-, Doppel- und Dreibettzimmern sowie exklusiven Zweizimmerwohnungen beherbergen können. Die Zimmer sind mit Badezimmer, Kühlschrank, Fernseher, schnurlosem Telefon und kostenlosem Internetzugang ausgestattet.
Wir schlagen Ihnen exzellente altpolnische Küche mit den für die Region Großpolen typischen Gerichten vor.
Wir schaffen günstige Bedingungen für die Veranstaltung zahlreicher Konferenzen, Symposien sowie Schulungen und Firmentreffen.
Zur Verfügung steht ein typischer Konferenzsaal für 300 Personen und einige kleinere Säle für die Organisation von Schulungen und Workshops.
Unser Vorteil sind große und geraumige Bankettsäle, in denen Veranstaltungen sogar für über 300 Personen organisiert werden können.
Das Hotel und Restaurant Delicjusz ist seit vielen Jahren ein erprobter Ort für die Veranstaltung von Hochzeits-, Kommunionsfeiern und anderen Familientreffen.
Wir haben für Sie auch einen riesigen, ca. 300 m großen Saal vorbereitet, der Piekiełko (Hölle) heißt. An einer Stelle finden Sie eine Bar, Bowling und viele andere Spiele.
Im Frühling und Sommer, aber nicht nur, laden wir Sie zum Hotelgarten ein. Unser Garten ist ein schön eingerichteter Ort für jegliche Festmahle, Grillparties oder Picknicke.
Anfängern bieten wir Reitschule in Form von Reiten an der Longe und im Freien an. Empfehlenswert sind auch Kutschenfahrten oder Schlittenfahrten in der malerischen Umgebung.

Wir laden Sie zum Besuch unserer Internetseite ein www.delicjusz.pl
Tel.: +48 61 8 108-108, +48 61 8 195-260
Fax +48 61 8 195-255

Wir bieten an:
150 Übernachtungsplätze
in Komfortzimmern mit Bad und WC, Fernsehen, TV-SAT, Telefon, Internetzugang

Restaurant mit Bar,
3 Säle geeignet für Banketts und Konferenzen
für von 20 bis 120 Personen

Wir veranstalten:
Hochzeiten, Kommunionen, Banketts, und Empfänge zu anderen Anlässen, sowie Firmenevents, Schulungen und Konferenzen.

Wir garantieren:
Aufenthalt in komfortablem Ambiente
Parkplätze für über 100 Fahrzeuge
Professionelle Vorbereitung und Bedienung der Veranstaltungen und Schulungen

HOTEL
Ossowski
RESTAURACJA

WIR LADEN SIE HERZLICH EIN

*Hotel Restauracja Ossowski ****
62-006 Kobylnica, ul. Dąbrówki 1
tel. +48 61 815 81 00
fax +48 61 815 81 88
recepcja@hotel-ossowski.com.pl
www.hotel-ossowski.com.pl

MUZEUM STARGARD

Stargard Szczeciński (Stargard in Pommern) ist eine Stadt, in der man zahlreiche Spuren der pommerschen Geschichte in der außergewöhnlichen Schönheit gotischer Bauten finden kann. Der Zauber der Geschichte und der Reichtum der Natur ermöglichen dem Besucher, sich hier vom Alltagsstress zu erholen. In Stargard Szczeciński lohnt es sich das Museum zu besuchen, in dem eine einzigartige Dauerausstellung mit dem Titel „Das Stargarder und pommersche Apothekenwesen im Laufe der Jahrhunderte" besichtigt werden kann.
Kern der Ausstellung bilden Exponate des Stargarder Museums und anderer Museen u.a. des Nationalmuseums in Szczecin (Stettin), des Pharmazeutischen Museums Collegium Medicum der Jagiellonen-Universität in Krakau, der Forschungseinrichtung für Medizingeschichte und Medizinethik PAM in Szczecin, der Archäologischen Werkstatt des Schlosses der Herzöge von Pommern in Szczecin sowie der Hauptbibliothek der Pommerschen Medizinischen Akademie. Alle Ausstellungsstücke stammen aus dem Gebiet des ehemaligen pommerschen Herzogtums.
Die ersten Erwähnungen von Apotheken in der Region Pommern stammen aus dem 14. Jahrhundert, jedoch werden die ältesten in der Ausstellung gesammelten Fundstücke in das 16. Jahrhundert datiert. Es handelt sich hierbei um Mörser und Apothekengeschirr.
Die Ausstellung ist in drei Teile unterteilt. Der erste Abschnitt zeigt die Geschichte der einstigen pommerschen und Stargarder Apotheken mit Exponaten wie Apothekenflaschen aus dem 16. und 17. Jahrhundert, Pflasterdosen und einer Reihe von Pfandbehältern für Medikamente, die während Ausgrabungen in Szczecin und Stargard gefunden wurden.
Der zweite Teil der Ausstellung zeigt den Verkaufs- und Herstellungsbereich, der als Offizin bezeichnet wurde. Hier befinden sich zweifellos die Schmuckstücke der Ausstellung in Form von Apothekenmöbeln aus dem 19. Jahrhundert, die aus der Apotheke „Pod Złotą Gwiazdą" in Stargard in der heutigen ul. Wyszyńskiego stammen. In der Offizin werden Holzbehälter aus Stargarder Apotheken sowie verschiedene Waagen ausgestellt, die bei der täglichen Arbeit verwendet wurden und mit denen der Apotheker oft vor den Augen der Patienten Medikamente zubereitete.
Im dritten Teil der Ausstellung können die Besucher ein Laboratorium sowie eine Material- und Kräuterkammer, einen Raum, den es in heutigen Apotheken nicht mehr gibt, besichtigen. In einstigen Apotheken war dies der Ort, an dem die Arznei in Form von Salben, Tabletten, Zäpfchen zubereitet wurde (heute übernehmen dies Pharmazeutische Unternehmen). Ausgestellt werden Gegenstände, wie Mörser, Waagen, Gewichtsstücke, Maschinen zur Herstellung von Salben, Maschinen zum Mischen von Pulver, Kiele, Tablettenpressen, Mikroskope und viele andere interessante Arbeitsgeräte des einstigen Apothekers.

Neben der Dauerausstellung, organisiert das Museum in Stargard auch zeitlich begrenzte Ausstellungen, u.a. die Ausstellung „Der Zauber (un)gewöhnlicher Gegenstände", die gewöhnliche, alltägliche aber auch teuere sowie selten in Häusern des 18. bis 20. Jahrhundert anzutreffende Gegenstände zeigt, die die damalige Mode, Gewohnheiten und Bräuche widerspiegeln. Oder die Ausstellung „David Gilly - Leben und Werk", die den Architekten der Klassizismus-Epoche vorstellt, dessen Arbeiten einen bedeutenden Einfluss auf die Architektur der Stadt zur Jahrhundertwende des 18./19. Jahrhunderts hatten oder auch die Ausstellung „In den Armen des Großen Bruders. Sowjets in Polen 1944-1993", die in einem breiten Kontext die polnisch-sowjetischen Beziehungen in politischen, militärischen, wirtschaftlichen, kulturellen Fragen aber auch in zwischenmenschlichen Kontakten und die gegenseitige Sicht aufeinander darstellt und die von der Abteilung für Öffentlichkeitsarbeit des Institus für Nationales Gedenken in Warschau vorbereitet wurde.

Besuchen Sie Stargard Szczecinski eine Stadt mit einer jahrhundertelangen reichen und interessanten Geschichte
Fotos Jan Rusnok, Museum in Stargard Szczecinski

Muzeum w Stargardzie Szczecińskim
Rynek Staromiejski 2-4
Tel/fax. +48 91 578 38 35, 577 25 56
email: info@muzeum-stargard.pl

Urząd Miejski w Stargardzie Szczecińskim
ul. Czarnieckiego 17, 73-110 Stargard Szczeciński
tel: +48 91/578 48 81, fax: +48 91/578 48 89
e-mail: urzad@um.stargard.pl

www.stargard.pl

Świecie (Schwetz), ist eine Stadt die bereits seit der Zeit des Römischen Keiserreichs, als eine Burg bekannt ist, die an der Bernsteinstraße lag, welche von den römischen Städten bis an die Küste des Baltikums verlief. Die erste offizielle Erwähnung der Burg erschien im Jahr 1198, also in demselben Jahr, in dem im Heiligen Land der Kreuzritterorden gegründet wurde.

Die Kreuzritterburg in Świecie wurde in den Jahren 1335 bis 1350 erbaut und in der Flussgabelung der Flüsse Weichsel und Wda, auch Schwarzwasser genannt, angelegt, wodurch sie den Charakter einer Wasserburg erhalten hat.

Von der Spitze des Hauptturmes aus, der fast 35 Meter hoch ist und um 106 cm von der Lotrechten abweicht, was ihn zum höchsten schiefen Turm Polens in derartigen historischen Gebäuden macht, breitet sich ein zauberhafter Ausblick auf das Tal der Unteren Weichsel. In den Burggemäuern fand Zuflucht eine der zahlreichen Anhäufungen der Mopsfledermäuse in Pommern, die von dem EU-Programm Natur 2000 geschützt werden.

Im Jahr 2009 wurde die Burg in Świecie mit der prestigeträchtigen Bezeichnung "Perle in der Krone der Woiwodschaft Kujawien-Pommern" („Perła w koronie województwa kujawsko pomorskiego") ausgezeichnet.

Kontakt - Verwalter Historischer Gebäude Regionalkammer des Schwetzer Landes (Izba Regionalna Ziemi Świeckiej), ul. M. Kopernika 2, 86 100 Świecie, Tel. +048 52 33 01 351

Das Küstriner Pompeji

Altstadtruinen und Überreste der Festung Küstrin

Die Geschichte der Küstriner Altstadt ist überaus faszinierend. Ihr Gepräge hat sie sowohl der Festung wie auch dem König Friedrich II. von Preußen zu verdanken. Der historische Stadtkern mit Schloss, Rathaus, Pfarrkirche und Marktplatz besaß einst einen geradezu märchenhaften Zauber. Aber infolge der Ereignisse der letzten Wochen des II. Weltkriegs lag die Altstadt für fast 50 Jahre im Todesschlaf.

Wichtige Ereignisse aus der Stadtgeschichte:

1232 erste urkundliche Erwähnung
1300 Verleihung des Stadtrechts
1535-1571 Küstrin wird Hauptstadt der Neumark
1730-1732 Kronprinz Friedrich ist in der Festung inhaftiert
1806-1814 Küstrin unter französischer Besatzung
1945 Küstrin ist zu 95% zerstört, in der Altstadt überlebt ein einziges Haus...

Fot.: M. Lorenc, T. Kulik, P. Chara, J. Mazurek

Die enttrümmerte Altstadt und die Überreste der Festung Küstrin (erbaut 1537-1568) sind die Hauptsehenswürdigkeiten der Stadt. Die Festung, deren Bau endgültig im 17. Jahrhundert beendet war, entstand nach dem Vorbild italienischer Befestigungsanlagen. Sie besaß sechs Bastionen und drei Ravelins. Darüber hinaus war die Anlage von Außenforts (u.a. Fort Gorgast, Fort Zorndorf und Das Neue Werk) umsäumt, die in größerer Entfernung vor der Festung lagen.

Die Altstadt von Küstrin (heute Kostrzyn nad Odrą) grenzt an den Nationalpark „Warthemündung".

Alle Geschichts- Militär- und Naturfreunde sind ganz herzlich eingeladen!

Geführte Besichtigungen:
Kostrzyn nad Odrą (früher Küstrin)
Tel. +48 95 727 8123

www.kostrzyn.pl

Der Kreis Zielona Góra (Grünberg) nimmt in der Wojewodschaft Lubuskie (Lebus) mit 1571km² die größte Fläche ein. Er befindet sich im zentral-östlichen Teil der Wojewodschaft und zählt über 88 000 Einwohner. Der Kreis unterteilt sich in 10 Gemeinden. Hier kann man zahlreiche Touristikattraktionen bestaunen, die oft einzigartig sind.
Im Jahr 2003 hat man hier eine außergewöhnliche Entdeckung gemacht. Man hat herausgefunden, dass das Innere der Sozialfürsorgeheims in Trzebiechów (erbaut in den Jahren 1903-1905) von Henry van de Velde entworfen wurde. Der Belgier, der um die Jahrhundertwende gelebt hat, gehörte zu den wichtigsten Gründern der Kunstrichtung „Art Nouveau". Im Sozialfürsorgeheim sind die Originalmuster an den Türrahmen, im Treppenhaus, auf Glasscheiben, auf Möbeln, auf dem Kamin und anderen Einrichtungselementen erhalten geblieben. Das Heim kann besichtigt werden. Nähere Einzelheiten auf der Internetseite www.henryvandevelde.pl

Das Lebuser Militärmuseum in Zielona Góra mit dem Sitz in Drzonów (Gemeinde Świdnica) besitzt die zweitgrößte Militärsammlung Polens. Im Laufe der Zeit hat das Museum über 3000 Exponate angesammelt, unter anderem Flugzeuge und Hubschrauber, Militärfahrzeuge sowie Feuer- und Blankwaffen. Seit dem Jahr 2005 nimmt das Museum an der international angesehenen „Europäischen Nacht der Museen" teil.

Das Archäologische Museum der mittleren Oder in Świdnica (Gemeinde Świdnica) zeigt die Urgeschichte und die Geschichte der Region bis in die Neuzeit. Die hier ausgestellten Exponate entstammen aus eigenen Ausgrabungsarbeiten des Museum.

In Wojnowo (Gemeinde Kargowa) befindet sich ein Kinder-Rehabilitationszentrum. Es ist in einem Schloss untergebracht, das vor dem 2. Weltkrieg der Fürstin Armgard Kunigunde Biesterfeld zu Lippe gehört hatte, der Großmutter der heutigen holländischen Königin Beatrix.
Im kleinen Dorf Klępsk (Gemeinde Sulechów) befindet sich eine Marienkirche, die mit ihren Gotik- und Renaissanceelementen im Innenbereich eine Perle der Sakralarchitektur des 14. Jahrhunderts darstellt.
In Kalsk wiederum lohnt es sich eine Barockresidenz aus der Jahrhundertwende des 17./18. Jahrhundert zu besichtigen. Der ehemalige Wohnsitz des Adelgeschlechts Sydow wurde in der Mitte des 19. Jahrhunderts umgebaut. Heute befindet sich hier die Staatliche Berufsschule für Landwirtschaftsmanagement und Landwirtschaftsingenieurwesen.
Von Cigacice bis nach Leśna Góra (Gemeinde Sulechów) verläuft auf beiden Seiten der Oder ein 4,5 km langer naturhistorischer Pfad, der die Fortifikationen der „Oderstellungen" zeigt, der deutschen Abwehrgrenze, die in den Jahren 1928-1945 erbaut wurde. Im Umkreis von 3km von Cigacice befinden sich fast 40 Schutzbunker. Es ist damit eine der größten Schutzbunker-Ansammlung Europas.
In Sulechów, dem größten Ort des Kreises, sind das barocke Crossener Tor aus dem Jahre 1704, das Rathaus und die restaurierte calvinistische Kirche sehenswert.

Fans der aktiven Freizeitgestaltung empfehlen wir das Sport- und Erholungszentrum in Drzonków (Gemeinde Zielona Góra). Genau hier fand im Jahre 1981 die Weltmeisterschaft der Senioren im Modernen Fünfkampf statt.

In Babimost befindet sich ein Zivilflughafen mit den zweitlängsten Start- und Landebahnen Polens. Demnach können hier die größten Flugzeuge starten und landen. In Przylep hingegen befindet sich der Flugplatz des Fliegerclubs der Region Ziemia Lubuska.

In der Region gibt es auch mehrere Ferienbauernhöfe.
Denjenigen, die ihre Ferien gern im Grünen verbringen, empfehlen wir die Wälder rund um Zielona Góra, die ca. die Hälfte des Landkreises einnehmen. Zwischen Juli und Oktober trifft man hier viele Pilz- und Beerensammler. In der Region gibt es auch einige Seen. Angler angeln aber auch in der Oder und im Fluss Bóbr.

Wie Sie sehen, bietet unsere Region eine Vielfalt an touristischen Attraktionen. Besuchen Sie uns!

Die Innenräume des Sozialfürsorgeheims in Trzebiechów wurden von Henry van de Velde einem der Gründer des Jugendstils, entworfen.

Das Schloss in Wojnowo, das im Jahre 1910 an der Stelle des alten Schlosses im Neobarockstil erbaut wurde, war einstiger Wohnsitz des niederländischen Herrscherhauses. Im Hinblick auf das günstige Mikroklima, befindet sich hier heute ein Rehabilitationskrankenhaus für Kinder.

Die Kirche der Heiligen Jungfrau Maria in Klepsk ist eine Perle der Sakralarchitektur des 14.Jh. Der Altar in Form eines Triptychons mit einer Figur, die Madonna mit Kind zeigt, befindet sich in einer Kirche aus dem 14. Jahrhundert in Klepsk, deren Innenausstattung aus der Gotik- und Renaissancezeit stammt.

Landratsamt
ul. Podgórna 5
65-057 Zielona Góra
tel. + 48 68 4527500, 4527520
fax. + 48 68 4527575
promocja@powiat-zielonogorski.pl

Seit dem Jahre 2005 nimmt das Lebuser Militärmuseum am angesehenen Kulturereignis „Europäische Nacht der Museen" teil.

Das Freibad im Wojwodschaftszentrum für Sport und Erholung in Drzonków wird von den Einwohnern der Stadt Zielona Góra und der Umgebung gern besucht.

Fotos Tomasz Gawałkiewicz - ZAFF

Burg Grodziec

Besuchen Sie die Burg Grodziec - die Hauptattraktion des Vorgebirges Pogórze Kaczawskie! Hier können Sie geheimnisvolle Schätze suchen, Burggeister treffen, Ritterturniere erleben sowie Legenden und Erzählungen über Personen hören, die vor mehreren Jahrhunderten gelebt haben. Darüber hinaus treffen Sie hier auf Folklore und können die regionale Küche genießen. Die wunderschöne Landschaft des Riesengebirges, des Vorgebirges Pogórze Kaczawskie sowie des Gebirges Góry Kaczawskie, die Sie vom Burgberg auf sehen, wird Ihnen zudem noch lange in Erinnerung bleiben.

Kastellan der Burg Grodziec - Jenon Bernacki

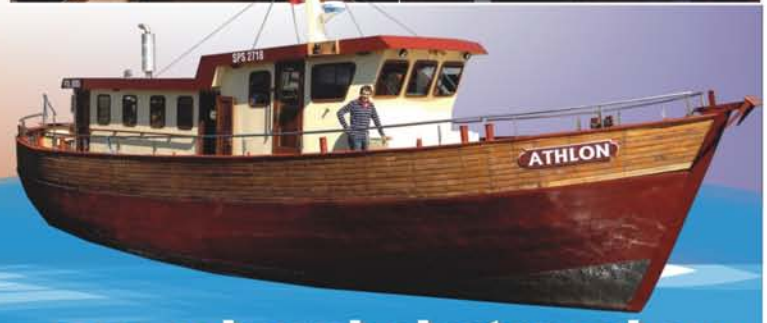
Touristische Dienstleistungsgesellschaft "Zamek-Grodziec"
Grodziec, 59-516 Zagrodno
Niederschlesien
tel. +48 (76) 8 774 452
mobile: +48 504051022
grodziec@grodziec.com

Öffnungszeiten:
November - März 10:00 17:00,
April - Oktober 10:00 18:00.

WWW.GRODZIEC.COM

Wir bieten an:
- Eintätige Angelfahrten
- Die Fahrten nach Bornholm (2 und 3 Tage)

VERPFLEGUNG UND GETRÄNKE GRATIS!



tel. +48 695 543 185
www.bornholmtravel.eu

HAJDUKI
wypoczynek wśród koni

Chynowie 45 , 84-252 Zamostne
tel.: +48 58 676 62 61
+48 693 433 962
e-mail: stajnia@hajduki.info

Wir heißen Sie herzlich in Chynów willkommen, einem reizenden Ort im Herzen der nördlichen Kaschubei. Der sich hier befindende Reithof „Hajduki" wurde von Małgorzata Rudzińska und ihren Söhnen - talentierten Reitersportlern - ins Leben gerufen. Unser Reithof konzentriert sich vor allem, aber nicht nur, auf die Erholung inmitten von Pferden. Unser Ziel ist es, eine angenehme, familiäre Atmosphäre zu schaffen, in der man sich fernab von Lärm und Alltagsproblemen entspannen und erholen kann.
Besuchen Sie uns auf unserer Internetseite **www.hajduki.info** und schauen Sie anschließend persönlich bei uns vorbei!

MUSEUM FÜR VOLKSBAUWESEN IN SANOK

DIREKTION
ul. Traugutta 3, 38–500 Sanok
tel. +48 13 463 09 04, 13 463 09 34
fax 13 463 53 81

ETHNOGRAPHISCHE PARK
ul. Rybickiego 3, 38–500 Sanok
tel. +48 13 463 16 72

WIR STELLEN DAR

die Volkskultur des Grenzgebietes der polnischen Ostkarpaten

WIR BESITZEN

etwa 150 Bauobjekte aus Holz (XVII.-XX. Jahrhundert), einige zehn sind eingerichtet und können von den Besuchern besichtigt werden. Diese Objekte gehören den vier ethnographischen Gruppen: Bojken, Lemken, Hügellandsbewohnern und Dolinianie an.

WIR VERANSTALTEN

einige interessante Ausstellungen: „Karpatische Ikone", „Lobt den Herrn alle Völker! Judaika und Sakralkunst im Museum für Volksbauwesen in Sanok", „Bogdańscy - Malerfamilie aus Jaśliska", „Handwerk im Galizien-Städtchen"

WIR BIETEN AN:

schmackhafte Speisen im regionalen Gasthof, Souvenirs im Galerie-Laden, Parkplatz

WIR LADEN SIE GANZES JAHR LANG EIN!

www.mblsanok.pl
sekretariat@mblsanok.eu

ZIEMIA WEJHEROWSKA
Stowarzyszenie Turystyczne

www.powiat.wejherowo.pl

Der Landkreis Wejherowo (www.powiat.wejherowo.pl) befindet sich im nördlichen Teil der Wojewodschaft Pommern. Der Landkreis ist der bevölkerungsreichste in der gesamten Wojewodschaft. Zum Landkreis zählen 10 Selbstverwaltungen und zwar die sieben Dorfgemeinden Choczewo, Gniewino, Linia, Luzino, Łęczyce, Szemud, Wejherowo sowie die drei Städte Wejherowo, Rumia und Reda, die zusammen die Kaschubische Dreistadt bilden. Der Landkreis grenzt an die Landkreise Lębork, Kartuzy und Puck sowie Gdynia (Gdingen).

Eine der größten Touristikattraktionen der Region Wejherowo ist der Pfad der Gutshöfe und Herrenhäuser. Gutshöfe mit Park gibt es unter anderem in Sasin, Zwartów, Paraszyn, Bychów, Starbienin, Salin. Die Objekte bieten hinsichtlich Architektur und Natur viele Besonderheiten. Jedes dieser Herrenhäuser besitzt eine reiche Geschichte und ein Kulturerbe und ist gleichzeitig ein Hotel- und Gastronomiebetrieb (www.dworypomorza.pl, www.pomeraniapalace.eu)

Besonders hervorzuheben ist das Museum des Schrifttums und der Musik der Kaschubei und Pommern in Wejherowo, wo man die Geschichte der Kaschubei und Pommerns anhand von gut erhalten gebliebenen Schriftstücken kennenlernen kann. Touristen und Gäste können unter anderem die Dauerausstellung der Kaschubischen Musikinstrumente in den Sälen des Herrenhauses der Familie Przebendowski und Keyserlingk besichtigen oder auf einer der zahlreichen dort organisierten Veranstaltungen die reiche Kultur der Kaschuben kennenlernen. (www.muzeum.wejherowo.pl)

Die Besonderheiten der Natur der Region Wejherowo haben dabei geholfen, die bisherigen landwirtschaftlichen Bauerhöfe in Ferienbauernhöfe zu verwandeln, die nicht nur Erholung mitten in der Natur sondern auch Verpflegung auf der Basis eigener Produkte vor allem in der Gemeinde Choczewo bieten. Die Gemeinde hat einen direkten Zugang zum Meer und garantiert richtige Erholung an sauberen Stränden.

Sehenswert in dieser Region sind u.a. der Leuchtturm in Stilo (33m hoch), die größte Kaktussammlung Polens in Rumi, die Strausenfarm in Kniewo sowie der See Jezioro Żarnowieckie in der Nähe von Gniewin, wo sich der Aussichtsturm „Kaszubskie Oko" 44 m über dem Meeresspiegel befindet (www.ziemiawejherowska.eu)

Stowarzyszenie Turystyczne „Ziemia Wejherowska"
ul. 3 Maja 4, 84-200 Wejherowo, tel./fax +48 58 572 94 88
turystyka@powiat.wejherowo.pl

M H K

Muzeum Historyczne Miasta Krakowa

Fabryka Emalia Oskara Schindlera

In dem Verwaltungsgebäude der alten Fabrik für Emailgeschirr von Oskar Schindler in Krakau, entsteht die Dauerausstellung „Krakau die Besatzungszeit (1939 1945)".

Eröffnung bereits im Mai 2010! Sie sind herzlich Willkommen!

Das Historische Museum der Stadt Krakau
Fabrik für Emailgeschirr von Oskar Schindler
ul. Lipowa 4, 30-702 Kraków

www.mhk.pl

e-mail: fabrykaschindlera@mhk.pl

tel./fax +48 12 257 10 17
+48 12 257 00 95
+48 12 257 00 96

Staatliches Archäologisches Museum in Warschau

Das im Jahre 1928 gegründete Museum hat seit 1958 seinen Sitz im historischen Zeughaus (Arsenal) aus dem 17. Jahrhundert.

Urgeschichte der polnischen Länder

Eine moderne Ausstellung stellt die Geschichte der Besiedlung und der Kultur der polnischen Ländern seit der Altsteinzeit (vor ca. 200 000 Jahren) über die jüngere Steinzeit, Bronze- und Eisenzeit, sowie die Epoche der Einflüsse von Rom bis zur Gründung des frühmittelalterlichen polnischen Staates dar. In der Ausstellung sind über 2000 Exponate, Modelle, Dioramen und Rekonstruktionen zu sehen. Die Exposition lässt die früheste Geschichte der menschlichen Gesellschaft, die Herstellungstechnologie von Werkzeugen, Tongefäßen und Schmuckstücken, die Änderung der Art und Weise der Beerdigung von Toten, den Bau von Häusern, Burgen und prähistorischen Siedlungen von hölzernen bis gemauerten den Aberglauben vom Götzenkult bis zum Christentum verfolgen. Damit die Besucher die alten Zeiten besser verstehen können, wurde eine paläolithische Schutzhütte, ein Skelett- und ein Aschenbegräbnis rekonstruiert, sowie ein Modell der frühmittelalterlichen Burg und der ersten Kirchen gebaut. Die Ausstellung präsentiert auch die Geschichte und die Kultur unserer Nachbarn, der Balten, die die nordöstlichen Regionen des heutigen Polens bewohnt haben. Aus Preußen stammen auch die Steinstatuen, sog. Rammklötze in der Ausstellung wird ein Rammklotz aus Barciany präsentiert. Die modernen multimedialen Vorführungen erklären die technologischen Fragen der Herstellung von Werkzeugen aus Feuerstein, das Formen und Drechseln von Tongeschirr, die Gießmethoden, den Bau der Feuersteingruben, die Eisenschmelze in Rennöfen, den Bau von Burgen u.s.w. Die Diashows zeigen die Arbeit von Archäologen bei den Ausgrabungen. Die Erklärungen sind zweisprachig - polnisch und englisch. Die Ausstellung ist auch für Behinderte zugänglich.

Stammexpositionen:
Montag - Donnerstag und Samstag: von 9:00 bis 16:00 Uhr
Sonntag: von 10:00 bis 16:00 Uhr
Freitags: geschlossen

www. pma.pl

Staatliches Archäologisches Museum in Warschau,
ul. Długa 52 (Arsenał)
Tel. +48 22 504 48 00, Fax +48 22 831 51 95
E-Mail:pma@pma.pl

Willkommen im Bezirksmuseum in Toruń

Die Sammlungen des Museums können in einigen der ältesten und schönsten Gebäuden der Altstadt von Toruń (Thorn) besichtigt werden.

Das Altstädtische Rathaus ist ein herrausragendes Beispiel der bürgerlichen Architekur Mitteleuropas, die Elemente der Gothik- und der Renaissanceepoche aufweist. Im Inneren des Rathauses befinden sich Sammlungen der gotischen Kunst, des Kunsthandwerks sowie der polnischen Malerei. Besondere Aufmerksamkeit verdienen Polens größte Sammlung mittelalterlicher Glasfenstermalerei, die älteste Ahnengalerie polnischer Könige, ein Bildnis Mikołaj Koperniks aus dem Jahre 1585 sowie Gemälde von Jan Matejko, Józef Chełmoński und Stanisław Witkiewicz.

Das Mikołaj Kopernik Haus befindet sich in zwei benachbarten Gebäuden auf der Straße Kopernika 15/17, die ein Beispiel der einzigartigen gotischen Bürgerarchitektur sind. Das größere Gutsbürgerhaus mit der Nummer 15 gehörte im 15. Jahrhundert Barbara und Mikołaj Kopernik, den Eltern des Thorner Astronomen. In beiden Häusern werden Leben und Schaffen von Mikołaj Kopernik sowie ein typischer mittelalterlicher Thorner Wohnbereich gezeigt.

Zum Museum gehört auch das im Seitenflügel des Mikołaj Kopernik Hauses ausgestellte Modell des mittelalterlichen Toruńs. Dank multimedialer Licht- und Toneffekte wird der Besucher in die Zeit Koperniks zurückversetzt. Die Projektion ist in den Sprachen Polnisch, Englisch, Deutsch, Russisch, Französisch, Italienisch, Spanisch und Esperanto verfügbar.

Im gotischen Kellergewölbe des Mikołaj Kopernik Hauses wird die Dauerausstellung „Die Welt der Thorner Lebkuchen" gezeigt. Auf dieser Ausstellung können die Besucher u.a. eine Lebkuchen-Bäckerei, ein Rohstofflager mit Lebkuchengewürzen sowie eine große Sammlung hölzerner Lebkuchenformen besichtigen. Touristen aus dem In- und Ausland werden von Museumsführern in historischen Gewändern durch das Museum geführt und können dabei die Thorner Lebkuchenkunst kennenlernen, Legenden hören, die berühmten Thorner Katarzynki kosten und selbst einen verzierten Lebkuchen anfertigen.

Das Bürgerhaus zum Stern am Rynek Staromiejski 35 ist das prachtvollste barocke Bürgerhaus Toruńs. Die hier präsentierten Sammlungen fernöstlicher Kunst stellen eine in Polen einzigartige Orient-Sammlung dar. Im historisch wertvollen Inneren des Gebäudes werden Kunstwerke und Kunsthandwerksexponate aus China, Japan, Indien, Korea und Vietnam gezeigt. Touristen können außerdem einen japanischen Garten besichtigen, der sich hinter dem Museumsgebäude befindet und in dem man sich inmitten außergewöhnlicher Pflanzen in einem ruhigen Pavillon erholen kann.

Das Esken-Haus auf der Straße Łazienna 16 war lange Zeit die Residenz der Bürgermeister von Toruń. Hier werden Ausstellungen gezeigt, die der Stadtgeschichte sowie der Geschichte des Militärwesens vom Mittelalter bis zum Beginn des 20. Jahrhundert gewidmet sind.

Der barocke Kornspeicher auf der Straße Franciszkańska 11 ist Sitz des Reisenden-Museum. In der Dauerausstellung werden Souvenire gezeigt, die Tony Halik, dem berühmten aus Toruń stammenden Globetrotter, gehören. Die Besucher sehen hier Gegenstände aus verschiedenen Ländern und Kulturkreisen, die Halik von seinen vielen exotischen Reisen mitgebracht hat.

www.muzeum.torun.pl

Bezirksmuseum in Toruń
Rynek Staromiejski 1, 87-100 Toruń
tel.: (0-56) 63 270 38
fax (0-56) 62 240 29
muzeum@muzeum.torun.pl

Museum der Region Pałuki

Siebzehn Dampflokomotiven aus deutscher, polnischer und belgischer Produktion, Draisinen, Personenwagons sowie Güterwagons für verschiedene Ladungen, Gleise, Weichen, Drehscheiben, Signale und Schlagbäume sind nur einige Exponate, die im Schmalspur-Eisenbahnmuseum in Wenecja in der Nähe von Żnin besichtigt werden können. Das Museum hat sich auf die Geschichte der polnischen Eisenbahn auf Gleisen mit einer Breite von 600 mm spezialisiert. Unsere Sammlung, die wir in einem Freiluftmuseum präsentieren, kann sowohl am Tag als auch in der Nacht besichtigt werden. Besonders nachts wird der Museumsbesuch mit den Lichtern, dem aus den Schornsteinen der Lokomotiven aufsteigenden Dampf und der stimmungsvollen Musik zu einem außergewöhnlichen Erlebnis. Das Museum wurde hierfür von der Polnischen Tourismusorganisation ausgezeichnet.

Muzeum Ziemi Pałuckiej w Żninie,
pl. Wolności 1, 88-400 Żnin

Żnin - tel./fax +48 52 30-20-293,
e-mail: **znin@muzeumznin.pl**
Wenecja – tel./fax +48 52 30-25-150,
e-mail: **wenecja@muzeumznin.pl**

Auf Wunsch bieten wir Dienstleistungspakete für Individualtouristen und organisierte Gruppen an. Diese beinhalten neben dem Transfer vom und zum Flughafen, Übernachtungen im Hotel, eine Fahrt mit der touristischen Schmalspurbahn von Żnin nach Wenecja, Biskupin und Gąsawa und einen englischsprachigen Reiseführer. Darüber hinaus können auch andere Touristikattraktionen besichtigt werden. Wir organisieren außerdem Besichtigungen in anderen Eisenbahnmuseen in Polen.

Das Museum in Wenecja ist nur 40km vom internationalen Flughafen in Bydgoszcz entfernt. Bis zum Flughafen in Poznań sind es ca. 80 km. Von Berlin aus erreicht man Wenecja mit dem Auto in weniger als 4 Stunden.

Wenn Sie mehr über das Schmalspur-Eisenbahnmuseum in Wenecja erfahren möchten, können Sie uns auf der Internetseite www.muzeumwenecja.pl besuchen. Dort finden Sie auch unsere Adresse. Besuchen Sie uns!

Das Museum auf Lednica gehört den größten Freiluftmuseen in Polen. Es schützt und pflegt die Kulturerbschaft aus der Zeit der Bildung des polnischen Staates und seiner Einbindung im Kulturkreis der christlichen Europas.
In der 2. Hlf. des 10. Jhs. haben die ersten historischen Herrscher Polens monumentale Burg- und Architekturanlagen - Palatium mit der Kapelle (aula regia), Burgkirche u.s.w. errichtet.
Im Jahre 1000 wurde hier durch den Fürsten Boleslaus den Tapferen der sich zum Grab des heiligen Adalberts begebende Keiser Otto III. bewirtet. Der Platz begann seit der 2. Hlf. des 11. Jhs. nach dem Überfall des tschechischen Fürsten Brzetyslaw an der Bedeutung zu verlieren. Er wurde erneut im Ergebnis der archäologischen Untersuchungen schon seit Ende 19. Jhs. entdeckt.
Hier wurden sehr für die polnische und europäische Kultur wertvolle Denkmäler gefunden, die mehrmals an den Ausstellungen in Polen, Deutschland und in der Tschechei vorgeführt wurden.

Jeder, der sich für die Geschichte Europas interessiert soll den Platz besuchen. Er findet hier den Geist der vergangenen Jahrhunderte und kann hier zugleich sich an dem schönen Lednicasee (Caravaning möglich), unter der durch die Zivilisation noch nicht zu stark verseuchten Natur erholen und entspannen.
Es lohnt sich und man soll hier kommen.

Wir laden herzlich ein !!!

MUZEUM
PIERWSZYCH PIASTÓW
NA LEDNICY

www. lednicamuzeum.pl

DAS MUSEUM DER ERSTEN PIASTEN AUF LEDNICA

Freilichtmuseum der Miniaturen der Piastenroute (Szlak Piastowski) in Pobiedziska.

Die uralten Zeiten haben auf dem Gebiet Großpolens überall historische Denkmäler hinterlassen, die an die Anfänge des polnischen Staates erinnern.
Der Ausflug entlang der Piastenroute in Miniatur, vorbei an Orten und Ereignissen, die aus Legenden und Geschichte bekannt sind, liefert unvergessliche Erlebnisse.

Das Freilichtmuseum der Miniaturen, das ist ein landesweit einzigartiges Objekt, das an der Strecke Posen Gniezno liegt und welches 35 Modelle in der Skala 1:20 enthält. Die Hauptaufgabe des Freilichtmuseums ist die Darstellung der Raumstruktur der Piastenroute in seiner heutigen und teilweise historischen Gestalt. Die Modelle stellen Rathäuser, Paläste, Kirchen, Burgen usw. dar, es sind detailgetreue Kopien der Originale. Die Dargestellten Objekte, die für unsere Region am repräsentativsten sind, umfassen die drei größten Städte der Piastenroute (Posen, Gniezno (Gnesen) und Inowrocław (Hohensalza)). Das Gelände des Freilichtmuseums ist nicht nur ein Ort für Geschichtsliebhaber, es ist ebenfalls ein Ort an dem man sich hervorragend inmitten der umgebenden Natur erholen kann.

HERZLICH WILLKOMMEN

FREILICHTMUSEUM DER MINIATUREN
ul. Fabryczna
62-010 Pobiedziska
Tel.+ 48 61 817 78 22
E-Mail: skansen@okis-pobiedziska.pl

www.okis-pobiedziska.pl

Head for success in tourism...

...and challenge the polish market at 15th Fair of Tourism and Recreation

Lato 2010

THE GREATEST POLISH TOURISTIC FAIR

- **Reach the most wealthy group of customers in Poland – 25 000 visitors from Warsaw Metropolis.**
- **Find out what polish customers like doing in their free time.**
- **Sell your product directly at the fairs.**

Book your stand today!

24-25 April

Trade Fair and Congress Centre MT Polska at 56C, Marsa Street in Warsaw

www.targilato.pl

IN THE TOP THREE TOURISM FAIRS IN POLAND!*

*by the "Rynek Podróży" rating

GTT

Gdańsk Tourism Fair

VISIT GDAŃSK ! April 16-18, 2010 VISIT GDAŃSK !

- Over 10 thousand visitors from home and abroad
- Exhibitors include: national and regional tourism promotion organisations, tour operators, travel agencies, tourist agencies, tourist accomomodation and carriers

A professional and original program of the fair:

- work shop, study tour, press tour conferences
- Hotel and Pension Fair, Farm Tourism Fair
- Salons: Business Tourism Salon and Health Tourism Salon
- Competition for the Mercurius Gedanensis Medal awarded for the best tourist product, catalog, web site, promotional campaign

Comprehensive offer at the Fairs:

KAJAK EXPO Tourist & Recreation Boats Salon
EVENT EXPO Event Organisers' Salon
NORDBIKE Bicycles Salon

MTG | MIĘDZYNARODOWE TARGI GDAŃSKIE SA

GDAŃSK INTERNATIONAL FAIR Co.

ul. Beniowskiego 5, 80-382 Gdańsk, Poland
Fair Project Manager: Dorota Solochewicz
tel./ fax +4858 554 92 04
dorota.solochewicz@mtgsa.com.pl

Partners

Polish Tourist Organisation; Pomeranian Regional Tourist Organisation; Polish Chamber of Tourism; Gdańsk Tourism Organisation; Gdańsk Convention Bureau; Baltic Sea Tourism Commision

www.gtt.pl

Branch Patronage

Wiadomości Turystyczne

Media Co-operation

Rynek Podróży; Rynek Turystyczny; ALLINCLUSIVE; Świat; Lider Wydawnictwo; IP tourism; polwysep.pl; abc targowe; otoWakacje.pl; Zwiedzaj Polskę; gdzie co; TravelPolska; NadMorze.pl; Hotelowe rezerwacje.pl; CARAVANING Ekspert; Katalog der polnischen Touristik

KRZEMIONKI

Der Komplex prähistorischer Bergwerke für gestreiften Feuerstein in Krzemionki

Der Komplex prähistorischer Bergwerke für gestreiften Feuerstein in Krzemionki (Filiale des Museums für Geschichte und Archäologie in Ostrowiec Świętokrzyski) ist weltweit eines der interessantesten Objekte dieser Art. Hier befindet sich die weltweit einige unterirdische touristische Route, welche das im Original erhaltene Innere der Bergwerke, die noch in der Steinzeit abgebaut wurden, präsentiert! Der Aufenthalt in Krzemionki, das ist eine einmalige Gelegenheit um dem Werk des Menschen zu begegnen, welches trotz der vergangenen 5 Tsd. Jahre in unveränderten Zustand bis in unsere Zeit überdauert hat! Das Abbaufeld in Krzemionki hat eine Fläche von 78,5 ha, zwischen 20 bis 200 m Breite und 4,5 km Länge. Auf seinem Gebiet befinden sich ca. 3.000 Bergwerke, deren Tiefe 9 m reicht und die Fläche einzelner unterirdischer Abbauräume sogar 800 m2 erreicht. Die Bergwerke waren über die meiste Zeit des Neolithikums und während der frühen Bronzezeit (ca. 3900 bis 1600 v. Ch.) aktiv. Die hier aus dem gestreiften Feuerstein hergestellten polierten Äxte wurden an Abnehmer, die den größten Teil Mitteleuropas bewohnt haben, vertrieben. Wir laden Sie ein, die 500 m lange unterirdische touristische Route, welche das Innere der prähistorischen Bergwerke, die Rekonstruktion eines Lagers der Bergleute und der Feuersteinwerkstätten sowie den Bergbauschacht, von vor 5000 Jahren, präsentiert, zu besichtigen. Darüber hinaus bieten wir Ihnen zwei Ausstellungen an: "Feuersteinabbau im Neolithikum" und "Siedlungstätigkeit der Bergleute aus der Steinzeit" wie auch ein Arrangement einer neolithischen Siedlung mit Graben und Palisade, in der auch Museumsunterricht über das Leben des prähistorischen Menschen erteilt wird.

Mehr Informationen erhalten Sie unter: **www.krzemionki.pl**
Tel./Fax +48 41 262 09 78

www.krzemionki.pl

18TH INTERNATIONAL TRAVEL SHOW

TT WARSAW

23-25 SEPTEMBER 2010

AT TT WARSAW, YOU SHALL SIMULTANEOUSLY REACH:

10 THOUSAND BUSINESS PROFESSIONALS ✓

TOUROPERATORS AND TRAVEL AGENTS IN POLAND -

ORGANIZERS OF BUSINESS AND CONGRESS TOURISM -

10 THOUSAND INDIVIDUAL CUSTOMERS ✓

WARSAW CITIZENS INTERESTED -
IN DIVERSE TRAVEL DESTINATIONS

TRADE FAIR AND CONGRESS CENTRE MT POLSKA
AT 56C, MARSA STREET IN WARSAW

WWW.TTWARSAW.PL

Międzynarodowe Targi Poznańskie
Poznań International Fair

spotkaj przyszłość
meet the future

20-23 października 2010, Poznań

20-23th October 2010, Poznań, Poland

www.tour-salon.pl

Targi Regionów i Produktów Turystycznych
TOURSALON
Fair of Regions and Tourist Products
2010